A CONCISE
COPTIC-ENGLISH LEXICON
Second Edition
A CONCISE COPTIC-ENGLISH LEXICON
Second Edition

by
Richard Smith

Copyright © 1983 by Richard Smith
Revisions copyright © 1999 by the Society of Biblical Literature

All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by means of any information storage or retrieval system, except as may be expressly permitted by the 1976 Copyright Act or in writing from the publisher. Requests for permission should be addressed in writing to the Rights and Permissions Office, Scholars Press, P.O. Box 15399, Atlanta, GA 30333-0399, USA.

Typesetting by Richard Whitaker on an HP LaserJet II P
and an Ibycus SC Computer.
Coptic and Greek fonts designed by and software written by Richard Whitaker.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Smith, Richard, 1943 Sept. 28–
p. cm. — (Resources for biblical study ; no. 35)
Includes bibliographical references.
ISBN 0-7885-0561-0 (cloth : alk. paper)
1. Coptic language Dictionaries—English. I. Title. II. Series.
PJ2181.S63 1999
493'.2321—dc21 99-27936
CIP

Printed in the United States of America
on acid-free paper

∞
# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Preface to the Second Edition</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>Preface to the First Edition</td>
<td>ix</td>
</tr>
<tr>
<td>Introduction</td>
<td>xi</td>
</tr>
<tr>
<td>Resources</td>
<td>xv</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviations and Signs</td>
<td>xvii</td>
</tr>
<tr>
<td>Coptic-English Lexicon</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>
PREFACE TO THE SECOND EDITION

In the years since its publication, this lexicon has served well as a classroom tool. Over the years, however, reviewers and colleagues have pointed out errors and suggested improvements, and I am grateful to Scholars Press, in republishing the book, for allowing me to incorporate most of these suggestions. Hardly a page has been left without some refinement. I will discuss some more general matters in this preface.

The transliterations of the letters have provoked comment, but they are from the system recommended by the Society of Biblical Literature's "Instructions for Contributors." The names of the letters are from late manuscripts, often in the Bohairic dialect, and are given simply for their usefulness.

In the year this lexicon was first published, a popular introductory grammar of the language also appeared (Lambdin, 1983), but for an overview of the grammar more consistent with this lexicon, see Emmel, 1992 (which contains a good bibliography of Coptology), and the forthcoming grammar of Bentley Layton. The Bibliography of this lexicon ("Resources") remains a list of sources used in its compilation.

Much unpublished Nag Hammadi material that I had access to over a decade ago is now published in the E. J. Brill series of editions with Coptic indexes. The French language editions, in the series Bibliothèque Copte de Nag Hammadi, published by the University of Laval, is, as of 1992, being accompanied by complete computer generated concordances to each codex.

On the publication of this second edition I would like to thank my students from over the years, who challenged nearly every entry in its pages. Also, once again, thanks to Richard Whitaker not only for typesetting, but for designing Coptic fonts. Finally, I want to thank the Society of Biblical Literature for awarding this project a research grant which helped prepare the manuscript for publication.

Richard H. Smith
Claremont Graduate University
Institute for Antiquity and Christianity
This small Coptic lexicon has its origin in a word list compiled for students. The unavailability of a student dictionary had presented an obstacle to the teaching of the language. The work thus grew out of a classroom setting. It is intended primarily for beginners, yet its handy size may also make it a useful reference for advanced readers. Several colleagues, also faced with the need for such a book, encouraged its publication.

Coptology is fortunate to have among its tools one of the finest of ancient language dictionaries, that by W. E. Crum. Crum’s dictionary is essential for understanding the meanings of Coptic words. The student is discouraged from using this concise lexicon to the exclusion of Crum, especially as he or she progresses. Crum’s dictionary, unfortunately, is convenient in neither size nor price. The present dictionary is designed to be both handy and affordable. During the years since Crum’s great work was published, a few minor corrections have been made to the placement or understanding of certain words. Where I am aware of these, I have taken them into account.

In compiling this lexicon I received helpful suggestions, specific and general, from many scholars. I thank them all, especially Stephen Emmel. All final decisions, however, including those found to be erroneous, are my own. For the design and technical production of the book, I am grateful to Richard Whitaker. Two of my students have been indispensable. Frans Huizenga helped prepare the manuscript for publication and Deborah Ellens performed the rigorous task of putting it into the computer. Finally, I would like to give my deeply felt thanks to James M. Robinson and the staff of the Institute for Antiquity and Christianity in Claremont, California, -- James Brashler, James Goehring and Marvin Meyer. They not only assisted with this project but also gave enduring encouragement to my studies.

\textit{ἀγω σεβασμὸν ἐβολαί ποτοτού (NH VII,118:21-22)}
INTRODUCTION

USING THE LEXICON

The words are alphabetized, as in Crum's dictionary, primarily by root consonants and then by the vowels within the structure of consonants. A glance down the first dozen or so words under B, for example, should make the system clear. Words having an initial vowel are alphabetized by that vowel and then by the consonantal root. This system is practical because the root of a Coptic word is its consonants. Thus all forms, derivatives and variant spellings can be placed under one main entry. Since a primary concern of this lexicon is to be helpful to students, many forms that are difficult to recognize are cross-listed, a brief definition is given, and the abbreviation v. directs attention to the main entry. Most forms resulting simply from vowel reduction have not been cross-listed. Therefore, many prenominal and presuffixal forms beginning with a short vowel can be found under a longer vowel: for ὐπαί look up ὐπι. In Nag Hammadi texts, the ὀ sometimes shifts to ἀ, thus for ὀπαί look up ὀπι.

Since Coptic and English belong to different language families, and Coptic words are not always described by the word class of their English translation, this lexicon usually avoids giving parts of speech. With substantives, the gender is an important consideration in translating, and this is noted m. (masculine) or f. (feminine). When the gender is not known, this lexicon simply indicates n. (noun). An adjectival definition following a noun usually relates to the use of that noun in an attributive relationship. Any Coptic infinitive can be used as a masculine noun. In this lexicon, where the nominal definitions are given, they are separated from the verbal definitions by a semicolon.

Many compound nouns with such common prefixes as ἀτ-, ἀστ-, ἀτ-, ἀτ-, ἀτ-, and ἀτ- are not listed in this lexicon, nor are many of the compound verbs formed with such words as κα-, τ-, τ-, κατ-, κατ-, and κατ-. The lexicon does, however, contain all of the compounds listed by Bruce Metzger as occurring frequently in the Coptic New Testament.

Many grammatical forms are given in the lexicon which may be especially helpful to beginners. The proper translation of such material is determined by context. It is included here more as a convenience than as a guide. I assume that this book will be used in conjunction with the study of grammar.

In the interest of simplicity, the lexicon is not exhaustive with regard to variants in spelling. Words spelled with ἰ, for instance, may also be spelled with
and vice versa. Likewise, \( \gamma \) and \( \varsigma \) sometimes interchange. The use of supralinear strokes is limited to the sonants \( b, x, m, n, \) and \( p \). Actual scribal systems of supralineation varied from manuscript to manuscript.

**GREEK WORDS IN COPTIC**

A complete Coptic vocabulary properly includes many words derived from Greek. A dictionary of this vocabulary has never been ventured, though it is greatly needed. In reading Coptic texts, one must work with a Greek lexicon and suffer the problems that arise from partial assimilation of the words to the Coptic language. A few, indeed, have found their way directly into Coptic dictionaries, e.g., \( \beta \alpha \lambda \omega \tau \eta \) from \( \mu \tau \lambda \omega \tau \eta \). However, since most Greek derivatives are not included in Coptic dictionaries, a few remarks on their nature might be helpful.

Greek adjectives are used in Coptic as nouns. Nouns derived from Greek retain their masculine or feminine gender. As there is no Coptic neuter, neuter nouns become masculine. Verbs derived from Greek tend to appear in the Greek present imperative form. In all dialects but Sahidic, and frequently in the Nag Hammadi texts, these verbs require the Coptic auxiliar verb \( \dot{p} \) (from \( \epsilon i p e \).)

Greek words may appear in Coptic in non-classical Greek spellings. For the Greek rough breathing, Coptic tends to use \( \dot{\iota} \), but will sometimes also use this letter to aspirate words that, in Greek, have a smooth breathing: \( \dot{\zeta} \kappa \omega \nu \) for \( \epsilon \kappa \kappa \omega \nu \). Non-classical manuscripts may employ unexpected aspiration, so that in the version of *The Apocryphon of John* in Nag Hammadi Codex III we find \( \dot{\alpha} \iota \mu \alpha \mu \rho \mu \varepsilon \eta \), in the Codex II version \( \gamma \iota \mu \alpha \mu \rho \mu \varepsilon \eta \), and in the Codex IV version \( \mu \alpha \mbox{\text{\textquotesingle}} \iota \mu \alpha \mu \rho \mu \varepsilon \eta \) for \( \epsilon \iota \mu \alpha \rho \mu \varepsilon \eta \).

A few Greek words developed Coptic forms: \( \psi \gamma \chi \alpha \o\omega \gamma \varepsilon \) and \( \gamma \pi \alpha \phi \alpha \o\omega \gamma \varepsilon \) as the plurals *souls* and *scriptures*. \( \kappa \alpha \tau \alpha \) and \( \pi \alpha \rho \alpha \) developed the presuffixal forms \( \kappa \alpha \tau \alpha \rho \alpha \) and \( \pi \alpha \rho \alpha \rho \). Coptic texts use the standard Greek abbreviations for sacred names such as \( \tau \tau \) for \( \iota \eta \gamma \sigma \o\omega \varepsilon \). A list of these is given in most of the grammars.

**THE NAG HAMMADI CODICES**

A single archaeological event is responsible for most of the recent interest in Coptic studies: the discovery in 1945 of a collection of Gnostic texts near Nag Hammadi, Egypt. Because of the importance of these texts, the publisher encouraged the compiler of this lexicon to make it more useful for Nag Hammadi reading. Doing this required certain format decisions that have to be explained. Most Coptic teaching and reference materials describe the classical Sahidic dialect of the language. The texts of the Coptic-Gnostic library show us a rather inchoate stage of the language. Codices I, X, and the first two tractates of Codex XI are primarily in the Subachmimic dialect. The bulk of the Nag Hammadi Library gives the general appearance of Sahidic, yet betrays characteristics of Subachmimic and occasionally dialects spoken even further down the Nile, Fayyumic and Bohairic. Moreover, certain words and characteristics labeled by Crum as "archaic" or "older MSS" appear in the Nag
Hammadi texts. Many words and spellings that appear in the Nag Hammadi texts were previously unattested.

The most notable of the features differing from standard Sahidic are several shifts among the vowels, primarily \( \text{a} \) for \( \text{o} \), \( \text{a} \) for \( \text{e} \), and \( \text{e} \) for \( \text{a} \). \( \text{i} \) is frequently written \( \text{ei} \) following vowels. Double vowels can become single, and single vowels double. A final \( \text{e} \) is sometimes added after a consonant. The supralinear stroke can be used to indicate \( \text{e} \) (\( \text{2\~N} \)- for the plural indefinite article \( \text{2\~N} \)-, occasionally in the possessive articles \( \text{n\~N} \)-, etc.). \( \text{N} \)- can be assimilated to \( \text{p} \) (\( \text{P\~N} \)-) or \( \text{b} \) (\( \text{B\~N} \)-). The full form of a verb can be used as a prenominal form. \( \text{P} \)- is often used as an auxiliary with Greek verbs. \( \text{N} \)- sometimes appears before Greek conjunctions: \( \text{N\~G\~P} \), \( \text{N\~A\~E} \), \( \text{N\~M\~E} \).

This lexicon is fundamentally a Sahidic lexicon. All material not considered by Crum to be standard Sahidic has been bracketed. Also bracketed are a few words labeled Sahidic by Crum but whose attestation appears confined to the Coptic Gnostic corpus, e.g. \( \text{\~G\~N} \)-. Not every spelling variant is listed. Most conjectural readings and some \text{hapax legomena} have been excluded. Nonetheless, the words listed provide a large enough vocabulary for the reading of Nag Hammadi texts along with standard texts such as the Coptic New Testament.

Enclosure of material in brackets is not a statement about Coptic dialects. It should be understood that there is no Nag Hammadi dialect, nor is there much consistency in dialect from codex to codex nor often even from tractate to tractate. The coming years will see the continued study of the language in which these texts are written. Doubtless a definitive treatment, perhaps even a revision of Crum's dictionary, will result. In the meantime, I hope this modest book encourages the reading of Nag Hammadi texts by those whose interest is not primarily linguistic but rather the appreciation and interpretation of these most intriguing documents.
RESOURCES


ABBREVIATIONS AND SIGNS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>art.</td>
<td>article</td>
</tr>
<tr>
<td>aux.</td>
<td>auxiliary</td>
</tr>
<tr>
<td>caus.</td>
<td>causative verb</td>
</tr>
<tr>
<td>cf.</td>
<td>confer (compare the entry indicated)</td>
</tr>
<tr>
<td>conj. base</td>
<td>conjugation base (tense marker)</td>
</tr>
<tr>
<td>def.</td>
<td>definite</td>
</tr>
<tr>
<td>f. or fem.</td>
<td>feminine</td>
</tr>
<tr>
<td>Gk.</td>
<td>Greek</td>
</tr>
<tr>
<td>imper.</td>
<td>imperative form of verb</td>
</tr>
<tr>
<td>indef.</td>
<td>indefinite</td>
</tr>
<tr>
<td>m. or masc.</td>
<td>masculine</td>
</tr>
<tr>
<td>n.</td>
<td>noun (with no attested gender)</td>
</tr>
<tr>
<td>neg.</td>
<td>negative</td>
</tr>
<tr>
<td>p.c.</td>
<td>participium conjunctum (conjunctive particle)</td>
</tr>
<tr>
<td>pl.</td>
<td>plural</td>
</tr>
<tr>
<td>q.v.</td>
<td>quod vide (which see)</td>
</tr>
<tr>
<td>sing.</td>
<td>singular</td>
</tr>
<tr>
<td>subj.</td>
<td>subject</td>
</tr>
<tr>
<td>v.</td>
<td>vide (see the word indicated for the proper entry)</td>
</tr>
<tr>
<td>vb.</td>
<td>verb</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
<td>prenominal form</td>
</tr>
<tr>
<td>*</td>
<td>presuffixal form</td>
</tr>
<tr>
<td>t</td>
<td>qualitative form of verb</td>
</tr>
<tr>
<td>;</td>
<td>separates verbal and nominal definitions</td>
</tr>
<tr>
<td>(</td>
<td>Parenthetical comments amplify usage or relate to derivation.</td>
</tr>
<tr>
<td>[</td>
<td>Brackets contain words, forms and definitions found in Nag Hammadi texts that Crum does not consider standard Sahidic Coptic.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

xvii
called ΑΛΦΑ transliterated a

\( \) as number one

\( \) can stand in place of \( e \) or \( o \)

\( \) [ALPHA], \( - \) conjugation base I perfect (from επε)

\( - \) prefix of imperative (some verbs)

\( [-\&, \text{AP}] \) v. επε-, επον to, for

\( -\text{NA} \) about, approximately (used with distance, weight, numbers and time)

\( \text{V} \) v. επε do, make

\[ \text{X} \] [ΛΕΙΩΥ], OI [ΛΕΙ] increase, grow, be great, honored; m. increase, growth

\[ \text{ALPHA} \] [ΑΕΙΘ, ΑΜΑΕΙΘ] f. size

\[ \text{ALPHA} \] v. ΑΙΩ hail!

\[ \text{ABW} \] f. net

\[ \text{ABW}, \text{pl. ABOOKE} m. crow, raven \]

\[ \text{ΛΕΙΘΤΕ} \] v. ΕΙΒΕΤ east

\[ \text{ΑΒΑΘΕΙΘ, ΑBΑΘΕΙΘ} \] m.f. glass

\[ \text{ΛΕΙΚ} \] m. consecration

\[ \text{ΧΑΕΙΚ} \] consecrate; m. consecration

\[ \text{ΛΚΗΣ} \] m. belt, apron

\[ \text{ΛΛ} \] n. deaf, hearing impaired person

\[ \text{ΛΛ} \] m. pebble, stone

\[ \text{ΛΛΗΠΕ} \] hail stone

\[ \text{ΛΛΕ, ΛΛΟπ}, \text{ΛΛΗΥ}, \text{imper. ΛΛΩΤ} \] mount, go up, ascend

\[ \text{ΛΛΟπ} \] stop! (imper. of \( \Lambda \))

\[ \text{ΛΛΟΥ} \] [ΕΛΟΥ] m.f. child, boy, girl

\[ \text{ΛΛΩ} \] [ΕΛΟΥ] f. pupil of eye

\[ \text{ΛΛΩ}, \text{ΕΛΩ}, \text{pl. ΑΛΟΟΥΕ} \] f. snare, trap

\[ \text{ΑΛΤΚΑΣ} \] [ΑΤΚΑΣ] m. marrow

\[ \text{ΑΜΟΥ}, \text{2nd person sing. fem. ΑΜΗ, 2nd person pl. ΑΜΗΙΝ, ΑΜΗΕΙΘ, ΑΜΩΙΝΕ} \]

\[ \text{ΑΜΩΙΝΕ} \] [ΑΜΩΝ] come! (imper. of \( \text{ΕΙ} \))

\[ \text{ΑΜΝΙΤΕ} \] [ΕΜΝΙΤΕ] m. hell, hades, the underworld

\[ \text{ΑΜΦΗΣ} \] m. asphalt

\[ \text{ΑΜΑΣΤΕ} \] [ΕΜΑΣΤΕ] prevail, grab, rule, detain; m. power, might

\[ \text{ΑΤΑΜΑΣΤΕ} \] uncontrollable, incomprehensible

\[ \text{ΑΝ-} \] great one of, commander prefixed to certain numerals and nouns

\[ \text{ΑΝ-, pl. ΑΝΑΝ-} \] collective numeral prefix

\[ \text{ΑΝ} \] [ΕΝ] postpositive negative particle not

\[ \text{ΑΝ-} \] we (ΑΝΟΝ)
[AN] v. on again

[ANAI, ANIT] be pleasing, pleasant; m. beauty

[ANOK, AN] personal pronoun 1st person sing. m. f. l (am)

[ANOK] AN- l


[NTO] NTAY he

[NTOC] NTAC- she

[ANON] AN- we

[NTWTH] NTWTHE-, NTETN- you pl.

[NTO] NTAY they

[ANEINE, AN] bring! (imper. of eine)

[ANCHBE, ANZHE] f. school

[ANCIME] ordinance v. crime

[ANAY] look! (imper. of nay)

[ANAY] A Noah, ENAY], pl. ANAY m. oath

[ANAY] swear

[ANHE] v. ENE2 eternity

[ANXW] chief v. XOX

[ATA] title of respect for monks and saints (αββα)

[AT] pl. ATNHE f. head, chief, authority

[APHT] F. period of time, while, briefly

[ATC] [aps], HPC f. number (ων)

[APOT] m. cup

[API], API- do! (imper. of eipe)

[API] B. pledge, deposit

[APIE] m. blame, accusation

[BNAPIE] E- blame, find fault with

[EPIE], API- API- do! (imper. of eipe)

[APIHY] perhaps, if, or forming an interrogative

[APIOYE] n. thistle

[APIOW] become cold; m. cold

[APIJIN] m. lentil, lentil soup

[API2] [API2] v. 2API2 keep

[APIX] v. APIX be firm

[APIX] n. end of, boundary of, limit of

[AC] [EC] old

[AC] in ἂκ punch, hit, slap

[ACAI] [ECEI], ACWOY, ACWOY [ACWOY, ECKWOY] be light, relieved, swift

[ACAI] lightly

[AVE] v. COOY six

[AVE, ACI] v. OCE loss

[ACIPE] f. language, speech

[ACOY] [ECOY] f. price, value

[AC] sickle v. ΩC

[ATE] negative particle not, without, un-, in-, -less

[ATE] v. OOTE womb
πό, πε- n. crowd, many, various
πέφως variety

[αττάτ] v. αττάτ marrow

αγι, αγι, αγιει cme!, give!, hand over!

αγι- (for αγι with o eliding) I perfect before indef. art. sing.

αγι v. εγι- 

αγιω and, coordinates phrases or nouns, cf. μη-, ζι-

αγιον on moreover

αγιαν, αγίαν, αγιει [εογιαν] m. color, appearance

αγιων open! (imper. of εγιων)

αγιήτ m. company, crowd, monastic community

αγι [εγι] what?, who?, which?

αγι ποιε, παρε ποιε how?

αγιει [αγιει, αγίειτε], oμτ become many, multiply; m. multitude

αγιοι f. multitude

αγιει, αγιει v. ειμε hang

αγιακ (εβοχ) call out v. εγιακ

αγι m. meat, flesh

αγι m. fly

[αγιει] v. γιωτ nail
-αγιει v. γιωτς four

[άγιον] v. άο conj. base I perfect

αγιον v. εγιον stand

αγι m. lifetime

φεγιον spend a life

αγιο v. εγιο yes

αγιο [εγιο], pl. αγιοιρ [εγιορ] m. treasure, storehouse, treasury

αγιομ [εγιομ] in αγιοις, αγιομ sigh, groan; m. groan

αγιομ m. eagle, falcon

παγιομ name of early fourth-century founder of cenobitic monasticism, Pachomius

αγιο what?, why?, what's wrong?

αγιοπατ v. εγιε stand

αγιοι speak!, say! (imper. of αγι)

αγιον- [αγιον-], ενον, αγιον- without

αβες, αβες f. moisture

αβες f. barren woman

B called BΗΤΑ transliterated b

β as number two

β sometimes interchanges with ι

[β- can stand for ι-]

βα, βαε m. palm branch

βω v. ω hair

βω n.- [βο- ι] f. -plant, -tree

βηβ m. cave, hole, den, nest
baβevε, babωn, p.c. baβε - be insipid, foolish, despise

baβερεινε p. bragart

beβevε, beβε bubble, pour, rain

εβρινε v. εβρινε lightning

bωκ, bοκ, bεκι go, depart, be going

bωκ eβολ leave

bωκ επεσχιt descend

bωκ επαei ascend

bωκ εγογυ enter

[bωκ, f. bωκι, pl. εβιακ, εβιακ m. servant, slave]

beke, pl. bekeγιε m. wage, payment, reward

bοκi n. conception

ερβαικι become pregnant, make pregnant

beke n. fetus]

bαλ [bελ] m. eye

bολ [bαλ] m. outside

εβολ [εβολ, δεβωλ] out, outward, away

εβολ 2ητ-, 2ητε from, out of, as a result of

εβολ χε- because

νβα-, νβαλ∃ except

cαβολ, νcαβολ, νcανbολ outside, beyond

γαβολ to the end, forever

ταβολ from, away from

τιβολ outside

τβολ escape, flee

καβολ vomit

bωλ, bαζ-, bολ-, bελ-, bηλι, p.c. bαλ - loosen, release, solve, interpret;
m. interpretation

bωλ eβολ release, destroy, dissolve, be ruined

bολβακ [bαλβακε], bαβωλακ, p.c. bαλβακ - dig up

bεκινε f. kernel, seed, fruit, berry

[bωκι, bαλ-, bολεκι be angry; m. anger

bακε f. anger]

bαλβε [βελβε], f. bαλβε, pl. bαλβεγιε [βελβεγιε] m. blind person

bαλοτ f. sheepskin garment (μηλωτη)

bεκε, bεκε f. pottery, shard

bαλμπε m.f. goat

bυων bad, evil

bονε f. evil

eιερbονε f. evil eye (eια)

bινε f. date palm, date

bενιτε [bαλμπε, πενιτε] m. iron, metal tool, sword, chain

bιπ, f. bιπε m. basket

bρα, pl. βρυγιε v. εβρα seed

bερω f. whirlpool

bοωρε, beερε-, bοωρε, bοωρε push, drive

bρβρ [bρβρε] boil

bρρε new, young

bαρωτ [bερωτ] m. bronze
[ερνς] v. μερες  spear
βήτ m. palm leaf
βήτ eπι f. rib
βοτε f. abomination, anathema
βιβοτε loathe, abhor
βοτε, χωτε, βετε, κετε, βντε, κντε pollute, hate
βουδε, εεωε, βουε, βουε [εουε], βνουε be loosened, strip, divest, release,
forsake
βουδε forgetfulness, sleep v. οβουδε
βουδορ, πλ. βουδορ f. fox
βουδορ f. saw
βουδοσ m. rue
βζ m. penis
βογς [γογς, βαγς] m. eyelid
βαγς f. heifer, calf

g
called gamma transliterated g

-row as number three
-κ for -κ suffix pronoun 2nd person sing. masc.
κ is rare except in words of Gk. derivation
Gk. γ is sometimes replaced by Coptic κ

δ
called δαλαλ transliterated d

δ as number four
δ is used only in words of Gk. derivation
δ sometimes interchanges with κ [αλταλαιο καλαλαιο]

e
called ει transliterated e

e as number five
ε often interchanges with λ
ε added after final β, λ, μ, ν, ρ
ετ, εετ, εετε v. επε
ε- [ε-, επος, [ελας] to, for, against, about, concerning, from, towards, until, than
ετερος n. debt
The paradigm for επος and other presuffixal forms ending in oς is this:
eποι to me
eποκ to you sing. masc.
eπο to you sing. fem.
eπο to him
epoc to her
epon to us
epωτη to you pl.
epooy to them

- [λ-], epe- [παλ-] introduces direct object after verbs of cognition and perception

- [λ-] with infinitive: coordinates a second verb to . . .
e-, epe- circumstantial converter since, after, while, as, when, having
e-, epe- [ε-] conjugation base II present


e- e- conjugation base III future

- suffix pronoun 2nd person sing. fem. you, omitted after a vowel

- yan- [μα-, ερωμ-, conjugation base conditional if, when

οταν ε- μαν- whenever (6ταν)

ε- ημ- (for ε- ματα-) negative conditional

eie [μιε] then, introduces apodosis, interjection or interrogative
eω, pl. eooγ v. eω donkey
eβη [n. darkness]

πεβη darken
eβιω m. honey

[εβο, εβω] v. μημο mute
eβολ out v. βολ

εβην m.f. poor, wretched person
eβρα, βρα, pl. εβρυς, εβρυς m. seed
εβρης, εβρης [μερης, μερης] f. lightning
eβωτ, pl. εβατε, εβετε m. month (of thirty days)
eκιβε, κιβε [κιβε] f. breast, nipple

[εκειατ] v. κιτε didrachm

ελωλ, ελωλι be impatient, anxious, worried

ελοολε [ελλαλε] m. grape

ελολημα m. sour grapes

εω ηελοολε f. grapevine

μα ηελοολε m. vineyard

[ελογ] v. λογ child
ελω v. λωω snare
εμογ, pl. εμοογε f. cat
εμετ m. west

[εμετε] v. λαμετ hell

εμπατε- v. μπατε- conj. base not yet

εμπηε f. flood, inundation

εμεε m. dill

εματε v. ματε very much and only

[εμαγο very much]

[εμαγτε] v. λαματε prevail

εν v. an negative particle

[εν in ανεα] be pleasing to v. αναι

εν-, ne- before question whether

ενε-, ενε- [ne-] circumstantial of preterit if . . . were, if . . . had
ene^, enepe - relative preterit
en^, en^ - II preterit
en- v. une stone
[en^] v. une bring
enm draw lots
ent^, ent^ - [ent^2, ent^22, ent^23, ent^2, ent^1, ent^22], ent^, ent^ - [ent^22, ent^2] conjugation base relative I perfect
[enaw] v. awaw oath
ene2 [anhe2] m. eternity, age, ever, eternal
with negative never
ωι.ene2 forever
eth^, eth^ - name of 11th Egyptian month
enpa vain
[ep-, epI] v. eppe make
epe v. e- circumstantial and conj. bases
epo v. po king
epo- v. e- to
epi, epw- to, upon, at v. po
[eppe] v. ppe temple
epat- to v. pat-
epht, pphht vow, promise; m. promise
erpte m. f. milk
epny [epnoy] pl. each other, one another
takes possessive: minne yerph with each other
erphan- v. e-phan- conj. base
erpe2 v. lappe2 keep
[ecei] v. acai be light
echt m. ground, bottom
enpecht down, downwards
apecht below
capemcht below
zapecht under
[ecote] v. cote measure
[ecoy] v. acoy price
ecoy ecy m. sheep
et-, etc-, etep-, etc - relative converter who, whom, which, that
net- substantivized relative the one who or which, he who, whoever
etnai ne that is, id est
ect v. owo conceive
etc- II tense with min-, min-
etbe-, etbhnit- [etbhnit*] because of, concerning, on account of, for the sake of
etbennai therefore
etbeoy why?
etbe xe- because
etn^o burden v. otnp
etpe- v. tep- conj. base
etpe- v. et- relative particle
eeto v. ture
Greek letter digamma as number six

Z called ζητά transliterated z

Z as number seven
Z is rare except in words of Gk. derivation
H

called ΗΗτα transliterated ʔ

\( \text{H} \) as number eight
\( \text{H}, \text{He} m. \text{house} \)
\( \text{H} \text{ηη} m.f. \text{member of household, relative, steward} \)
\( \text{HN} \text{[HN]e} \ m. \text{ape} \)
\( \text{HN}^* \text{be counted}^* \text{v. \om} \)
\( \text{HTE} \text{number v. \om} \)
\( \text{HTC} v. \text{APTIC number} \)
\( \text{HPT}, \text{EPT}, \text{PT} m. \text{wine} \)
\( \text{HCE} \text{Isis} \)

\( \text{Θ} \)

called ΘΗτα transliterated th

\( \text{Θ} \) as number nine
\( \text{Θ} \) for τ₂, frequently the def. art. sing. fem. before a Coptic word with initial ζ or a Gk. word with rough breathing

\( \text{ΕΙ}, \text{Ι}, \text{Ι} \)

called ΩΗτα transliterated ei, i

\( \text{T} \) as number ten
\( \text{ΕΙ} \) is usually treated as a consonant (Middle Egyptian y)
\( \text{ΕΙ} \text{[Ι] come, be coming}^* \)
\( \text{ΕΙ} \text{ΗΗ}^* q.v., serves as the qualitative of ΕΙ \)
\( \text{ΕΙ} \text{ΕΒΟΛ come out, leave} \)
\( \text{ΕΙ} \text{ΞΟΥΜ Ε- enter} \)
\( \text{T} \text{[ΕΓ] suffix pronoun 1st person sing. me} \)
\( \text{-Τ} \) following consonants but omitted after Τ

\( \text{ΕΙά} \text{m. valley, ravine, cave} \)
\( \text{ΕΙά}, \text{ΕΙΕΡ, ΕΙΑΤ}^* \text{f. eye (only in compounds, cf. βαλ)} \)
\( \text{ΚΩ 2ΕΙΑΤ}^* \text{plan, intend} \)
\( \text{ΝΑΙΤ}^* \text{[ΝΕΕΙΕΤΓ] blessed} \)
\( \text{ΤΟΥΝΕΙΑΤΓ, ΤΟΥΝΟΥΕΙΑΤΓ instrue} \)
\( \text{ΕΙΩ} \text{[ΕΙΩΕ], ΕΙΑ, ΕΙΑΣ, ΕΙΗ}^* \text{wash} \)
\( \text{ΕΙΩ, ΕΩ, ΕΙΑ, pl. ΕΟΟΥ m.f. donkey} \)
\( \text{ΕΙΒ, ΕΙΕΒ, pl. ΕΙΕΒΗ m. hoof, claw, sting, toenail} \)
\( \text{ΕΙΒΕ, ΟΒΕ}^* \text{be thirsty; m. thirst} \)
\( \text{ΕΙΒΤ [ΕΙΒΤΕ, ΕΙΕΙΤΕ]} \text{m. east} \)
\( \text{ΕΙΑΛ, ΙΑΛ [ΕΙΑΛ] f. mirror} \)
\( \text{ΕΙΟΥΛ m.f. deer} \)
\( \text{ΕΙΟΜ m. wine vat} \)
\( \text{ΕΙΜΕ [ΜΕ, ΙΜΕ] know, understand; [m. knowledge]} \)
\( \text{ΜΗΝΤΗΙΕΜΕ f. ignorance} \)
eine [ine], ι-, ιτ- [eni-] bring, carry
imper. ινεινε, ιν- [eni-]
eine [ine] (ι-, ιτο-) resemble, be like; m. likeness, image
eine m. chain
eiote, eiote- f. craft, trade, occupation
eiπωμωτ engage in business, trade; m. merchandise
eirop m. irrigation canal
ξιοοπ ferry, ford
ατξιοοπ inaccessible
eiροπ, ιεροπ, pl. ιερώμωγ m. river, Nile (-o)
eipe, ιπ- [ep-], απ- [ap-, epe-, eet-], οι [oei-, eit] make, do, perform,
become, produce, spend(time), be
imper. ιριπε, ιρι- [epi-, api-]
- is used with many nouns to create compound verbs, cf. ινοβε etc.
- is used as an auxiliary with Gk. verbs
eiωρη, eiορηθ [eiepθ!] stare, gaze, be astonished, [grant, consent]
eιωπΣ see, perceive; m. sight
eic- ειςαπε, ειςαπεΙηε behold!, indeed!
[kuc, hct hasten, hurry; m. speed]
eιτς v. ιει eye
eιωτ, ιωτ, pl. eiote [eiate] m. father, pl. parents
ειωτ m. barley
ειωτε f. dew
eιτν, ειτν m. ground, earth, dirt
eιτν down
cαιτνια m. bottom, below
eιαλυ m. linen
eιως, ειωτ-, ειωτ-, ειωτ-, ειως [eioes] hang, suspend, depend, crucify
[eiope] if v. ωνπε
eιωτ m. nail v. ωντ
ειωγε, εις2, pl. ειςογ m. field
στειωγε, στωγε f. acre

K
called ΚΑΝΤΑ transliterated k

K as number twenty
k sometimes interchanges with δ
k sometimes replaces Gk. γ
k- personal pronoun 2nd person sing. masc. you
-κ suffix pronoun 2nd person sing. masc. you
κε, δε, pl. κοογε [καγε], κεκοογε [κεκαγε, κεκεγε] m.f. another, other
κε- [δε-] other, even
κεκοπο again
κεογα [κεγε] another
πκε- (with def. art.) may mean also, even
κετ, f. κετε another, other
κογι [κογι], κογ- m.f. young person, little one
kôyi Ν- small, few
kekôyi yet a little while
kôyi kôyi little by little
kw [kwe'], ka- [ke-], kaα [koα-], kht [kατ'] place, put, set, permit, abandon, lie, be
kw ebol forgive, release, dismiss
kw nca, nców leave behind, renounce
kw ntn-, ntoot entrust to
kh e2pâi be laid down, exist
[kas f. foundation]
kwb, kb-, kob-, khb' be double, fold; m. return, repetition
wµtkwb threefold (womût)
kie v. ekibe breast
kwibe, kwibe, keebe-, keebe-, kaαβε-, koobe' compel, force, seize
kba m. compulsion
kbo, kba, kbe-, khb' be cool, cool; m. coolness
kba m. revenge
kuk, kek-, kok-, kak-, kaak-, knk' [kak'] peel, strip, divest
kwa ʔ2hʏ, kwk ʔ2hʏ strip naked
also written kw, kaα- kaʔhʏ
kake [keke, kekei] m. darkness
kalebin m. axe, pickaxe
kalele, kalepole f. board, stick
kξe f. bolt, knee, joint
kelenkez m. elbow
kelωα m. pitcher, bucket
kloole f. cloud
[kwlem hurry]
kloom [kloam], pl. klooom m. crown, wreath
kωlt steal, rob
kλψ in ṭkλψ hit, punch
kλαγτ f. hood, cowl
kωlα, koalα strike, knock
kαlαh f. womb
kua, δωlα, kαlα-, koa{lα-, koa{lα', δoo{lα bend
kξa f. corner, angle
kim [keim], kemt-, kemt' move, be moved; m. motion
atkim unshakable, immovable, unwavering
khto m. earthquake
kmom, khm' become black, be black'
kame m.f. black thing or person, black
khme Egypt
tmntpmnkhmme the Coptic language
khyme n. darkness
kwmg, kωμγ-, komγ' sneer, mock; m. mockery
koyγ', koyoyγ', koynt' n. bosom of, lap of, genitals of
kône be fat, sweet; m. fatness, sweetness
kwnc, kenc-, konc-, konc' pierce, slay
kîte m. fig
κατ m. receptacle, vessel
κωπ, κηπ+ hide
κηπε f. vault, roof, cellar
[κηπε] v. βηπε cloud
κούγρ m. henna, flower
κούρ n. deaf person, hearing impaired person
κρο, πλ. κρωγ m. shore, bank, farther side
καρωμ, καραντ+ be silent v.ρο
κυρφη, κερερ-, κουρει* cut down, be cut down
κρυμ m. fire
κρηφη murmur; m. muttering, complaint
κρομφη, κρηφωμ+ be dark
κρητικ m. smoke, mist, darkness
κρημει m.f. ash, dust
κρογρ m. frog
κυρφυ (ε-) beg, request, persuade; m. persuasion
κροη m. deceitfulness, cunning, falsehood, cheater
κας, κες, κς, πλ. κας m. bone
κους, κοος*, κς* prepare for burial, bury; m. corpse, burial
καίσε f. burial, shroud
κακςε whisper; m. gossip
κοκςε, κεκκωςε* (ἐβολ) bend, stretch out
ζογρ m. ring
κέτ, κετε v. κε another
κυτ*, κετ-, κοτ*, κς* build, edify, build up; m. building, edification
[κωτ] v. κωτ* fire
κατο f. boat
κιτε [πλ. έκεια] f. didrachm, silver coin
κωτε, κετ-, κοτ* [κατ*, κωτ*], κς* turn, go around, wander, seek
κωτε ε* surround, seek
κωτε φαμοε*, κοτ* turn oneself, return, repeat, resume
κωτε νεαν*-, νεω* seek, look for
κωτε m. circuit, surroundings
μοκωτε around
κοτ m. turn, visit
κοτ, κατ m. wheel, basket
κοτι f. crookedness, trick
κτο v. [τκατο] turn
κωτη, κετη-, κοτη*, [κατη*] κοτη* gather
κοογ m. length of time
και m. reed, pen
καγ m. earth, soil, land
κοειγ, καιγ [καιειγ] m. sheath, cover
κοογ, κωγ m. corner, point, piece
κωγ, κηγ* (ε-) envy, be jealous; m. envy
καγ, κεγ-, καγ* make level, smooth, tame
κακαγ, κοκακ* name of 4th Egyptian month
κακαγ, κεκκωγ*, κεκκωγ* carve out, smooth
κωγ* [κωτ] m. fire
M -

καθὴν ἰνκω, κακα- καθὴν v. κωκ

λ
called λαγα transcribed l

καθὴν as number thirty
[κ- can stand for κ-]
λα m. envy, slander

καθήλλα slander (κιογε)
λο [κω, λωτ-], imper. λοπ- stop, quit, be healed
λιβε, λεβή-, λοβή+ [λαβή+] be mad; m. madness
λωβή, λοβή+ be hot, glow; m. heat
λωβή m. crown
λωκ, λικ+ be soft, fresh
λακάν f. piece
λωκε bite, stick
λκωλα sneer v. λωκ
λελογ [λιογ] m.f. child, boy, girl
λογολαί m. shout
λλλεβ m. ridicule
λωμη, λωμμ, λοομή+ λαμμή+, λαμμί+ wither, fade, be dirty+; m. dirt
λωμε, λομε+ be dirty, foul, stink
λακ [λεκ] m. tongue, language
λωμκ be bruised, crushed
λλλγ, λλλγε, λλγε n. anyone, something (with positive), no one, nothing
(with negative)
λογογ, λαγ m. curl, fringe, bunch
λαγγ m.f. sail
λομαγ, λελομαγ+ rot, perish, destroy
λελαγμ f. scrap, crumb
λοιγε [λαειγε] m.f. mud, filth
λαλλαβ m. steam, smoke
λλαλλα [λελαλλα, λαλλα] m. height, pride
λλαλλαμ, ελλαλλα m. roar
[λαλλαμεν] v. πριλα monegranate
λολκε, λοβκε, λελκεμα+ be ill, sick; [λαλκεμα] m. sickness
λωξε, λεξε+ λωξε+, λαξε+ crush, be crushed, erase, lick, be difficult+;
m. oppression
λοβ, λαβ inπλοβ be impudent, persistent
[λαβε, λαβε+ cease, recover, cure]
λοιβε [λαειβε] m. cause, excuse

καθὴν as number forty
καθ- for καθ- before [κ], μ, η, ψ, φ
μα m. place

ἐβολα 2μηείμα from here, away
επείμα to this place, here
επιμα ι- in place of, instead of
εγμα together (Ε-ΟΥ)

[(2) μηείμα here]

μα-, μηει, μαϊ imper. of μ and t-causative vbs.

[μαειν f. size, importance, age, stature]

με [μεειε, μαειε] μεπε- [μπε-], μεπιτ* [μπιτ*], p.c. μαι- love, like;

μ. love

μεπιτ [μπιτ*], pl. μεπατε [μπετ+] beloved

με, μεε, μμε [μμε] f. truth, justice

ναμε [ναμμε, ναμμε] truly, really

με- μα, μεπε- [μαπε-] conjunction base negative habitual

μή f. urine

μή Μεμοού f. urine

μή οεικ [μεμού οεικ] f. feces

μίο- be well, thanks, hail!, hello!

μο, pl. μεμειτην take!

μογ, μοούτ* [μαγτ*, μαούτ+] die, be dead; μ. death

ναμογ is dying (μα future auxiliary)

μογε f. island

μογι, μογει m.f. lion

μαβ, f. μαβε, μαβ- thirty

μοκμεκ [μακκμεκ], μεκμούκ* [μοκμούκ*] ponder, meditate, consider;

μ. thought

μακ* m. neck

μοκκ2, μεκκ2, μοκκ* afflict, oppress

μακ2, μοκ2* be painful, difficult; pl. μακ02 m. pain, difficulty, grief

μιμακ2 suffer

μακ2 μαντ* m. pain, grief

μοκ2 f. pain, grief

μελωτ f. ceiling

μαλλα, pl. μαλλ02 m. battle, fight

μογαλ2, μολαρ, μολατ* salt, be salty

μαλ2 m. salt

μογαλ2 m. wax

μογαλ2, μολαρ, μολατ* [μαλατ*], μολατ* be bound to, attached to, fasten, involve

[ναμμεν, ναμμε] truly v. με truth

[φιμε] v. εμε know

φιμο- v. Н-

φιμ-, φιρ- there is not, are not (negative existential predicate, opposite οΥΗ-)

φιτ-, φιτα*, φιτε*, φιτ* have not, has not

φιμον [φιμαν] no, if not

άφιμον or not, rather, or

φιμον φιμο- [φιμα-] self, own

φιμον [εμμον, εμαν] truly, for

μη- [μην- before οΥ], μημα* [μημε*] with, and

μηνικ*-, μηνικω* after
MNNCT PE after
[MN-] v. ΜΕΠ- negative imper.
ΜΕΙΝ m. sign, mark, wonder
†ΜΕΙΝ signify, indicate
ΜΟΥΝ, ΜΗΝI (ebo) remain, continue; m. perseverance
ΜΗΝΕ in ΜΗΝΗΕ daily, every day
ΜΙΝE f. type, kind, nature, quality, fashion, sort
ΜΟΟΝΕ [ΜΟΝΕ, ΜΑΝΕ] pasture, feed
ΜΑΝΕ, ΜΑΝ- m. herdsman, - herd
ΜΟΟΝΕ, ΜΕΝΕ-, ΜΑΝΕ-, ΜΑΝΟΥ-, ΜΑΝΟΥΤτ come to land, come into port
ΜΟΟΝΕ f. nurse
ΜΟΥΝΚ, ΜΟΥΝΓ [ΜΟΥΟΥΓ] m. make, form; m. form, formation
[ΜΟΥΝΚ ΝΖΩ m. countenance]
ΜΟΥΝΓ ΝΟΙΧ m. hand-made thing
[ΜΟΥΝΚ, ΜΟΥΝΓ, ΜΟΝΚ- cease, perish, destroy]
ΜΟΝΟΩ- forms abstract nouns fem. -ness, -hood
ΜΟΝ- v. ΜΟΝΗ ten
ΜΟΥΤ m. doorman, gatekeeper
ΜΟΝΤΕ, pl. ΜΟΝΤΕΥ [ΜΟΝΤΕΟΥ] m. witness
ΜΟΝΤΕ testify
ΜΟΝΤΜΟΝΤΕ f. testimony
ΜΙΝ-, ΜΙΝ- conjugation base negative I perfect
ΜΙΝE no, if not, or not
ΜΙΝΟ, ΕΜΙΝO [ΕΒΟ, ΕΒΩ] n. mute, speechless person
ΜΙΝ- [ΜΝ-], ΕΜΙΝΩ negative imper. do not
ΜΙΝΤΕ- [ΜΝΤΕ-] negative causative imper.
ΜΙΝΑΤΕ-, ΜΙΝΑΤ- conjugation base not yet
ΕΜΙΝΑΤΕ- (with circumstantial) before (the spellings of ΜΙΝΑΤΕ- and ΕΜΙΝΑΤΕ- are often confused.)
ΜΙΝΩΑ be worthy, deserve; m. worth, fate
ΜΙΝΩΑ become worthy, be worthy
[ΜΙΝΩΑ very much]
ΜΟΥΡ, ΜΟΡ- [ΜΑΡ-], ΜΗΡI, p.c. ΜΑΡ-, ΜΕΡ- bind, tie, be tied, be a prisoner!
ΜΡΕ f. chain, bond, fetter
ΜΑΡΕ-, ΜΑΡ- causative imperative let
absolute ΜΑΡΟΝ let’s go
ΜΕΡΕ- [ΜΡΕ-], ΜΕΡΙΤ- [ΜΡΙΤ-] v. ME love
ΜΕΡΕ- [ΜΑΡΕ-] v. ME conj. base neg. habitual
ΜΕΕΡΕ f. noon, midday
ΡΙΟ f. harbor
ΡΙΠΙC m. new wine
ΜΕΡΙΤ, pl. ΜΕΡΑΤΕ beloved v. ME love
ΜΟΡΤ f. heard
ΜΕΡΕ2 [ΒΕΡΗ2] m. spear
ΜΟΥΣ m. strap, thong
ΜΙΣΕ, ΜΕΣ-,-ΜΑΣΤ-, ΜΕΣΤ-, ΜΟΤΕI, p.c. ΜΑΣ- give birth, bear; m. child,
generation
ΨΤΜΙΣΕ, ΨΑΜΙΣΕ m. first born child
mice

mace m. young (animal)
mace f. usury, interest
mics name of 12th Egyptian month (birth of Ra)
mice f. midwife, nurse
mice-hate; m. hatred
mice-hated person
mice-chest, breast
ten
mice-road, path
mice-lead, guide
mice-leader, guide (x)
mice-sinew, nerve
mice-neck, shoulders
mice-reach, attain, meet, enjoy
mice-approve, consent; assent
mice-very much, really
mice-only, merely
mice-f. army, campaign
mice-f. midst, middle
mice-call, summon, invoke; m. incantation
mice-m. presence
mice before, in front of
mice-f. depth
mice-be at rest, easy, restful; m. rest, ease, relief, repose
mice-rest oneself; die(reflexive)
mice-f. ease, satisfaction
mice-f. rest, set, agree
mice-f. poison
mice there
mice-there
mice-to that place, there
mice-f. mother
mice-pl. m. water
mice-draw water (mice)
mice-f. spring, fountain
mice-alone
mice-think, believe; m. thought, mind
mice-remember
mice-suggest, hint, remind
mice-be dead
mice-kill
mice-f. balance
mice-does not know
mice-so-and-so
mice-perhaps
NHHwje [Nhwe] m. multitude, crowd

NHHwje Nh many

Nhwe fight, attack; m. fight, struggle, battle

MNHwwe [MNHwe, MNHwe] walk, go, travel, wander; m. journey

Nhj name of 6th Egyptian month

MNHwht, MNHwht, MNHwht test, examine, reflect, consider

MNHwte, MNHwwe pl. environs, district

MNHwwe, MNHwwe be inappropriate, not fitting (neg. of Nhwe)

M2 Nh many

M2H2, M2H2, M2H2, M2H2 fill, complete, amount to

M2H2 prefix to ordinal numbers

M2H2 burn, flash

M2H2 look

M2H2 m. cubit

[M2H2, M2H2] v. MHNwwe walk

M2H2e [M2H2e] m. f. wonder, marvel

FM2H2e be astonished

M2H2po m. manure

M2H2T, M2H2T m. bowels, guts, abdomen

M1H2T manTH2T f. compassion

M1H2 m. north

M2H2y, M2H2y m. tomb, cave

M2H2e [M2H2e, M2H2e] m. ear, handle

M2H2e f. measure of grain, bushel

M2H2x, M2H2x m. belt

M2H2x6, M2H2x6, M2H2xT [M2H2x6], M2H2xT [M2H2x6] be mixed, mix;

m. mixture

N
called Ne transliterated n

N as number fifty

Final N at end of line in manuscripts is sometimes dropped and indicated by a
supralinear stroke.

Nh- becomes Nh- before [b, m, n, p]

Nh- assimilates before b, l, p

Nh- [Nh- before vowels (mainly oy)] genitive preposition of
Nh- of attribution (forms adjectives)

Nh- [Nh- before vowels], FMo- [FMo-] with, by, in, to, from
Nh- forms adverbs (Nh2o, o, etc.)

Nh- introduces direct object

Nh- of equivalence (follows o1, oHote, ooontt and suffix pronouns)

Nh-, NH- [NH-] dative preposition to, for

The paradigm for Nh- and other presuffixal forms ending in Nh- is this:

Nh- to me

Nh- to you sing. masc.

Nh- to you sing. fem.

Nh- to him
\[\text{NA}_c \text{ to her}\]
\[\text{NA}_u \text{ to us}\]
\[\text{NHT}_u \text{ to you pl.}\]
\[\text{NA}_y \text{ to them}\]
\[\text{AN} \ldots \text{AN} \text{ [often simply } \ldots \text{AN}, \ldots \text{AN}] \text{ negative particles}\]
\[\text{NA}_e, \text{NE}_e \text{ - definite article plural the v. i.}\]
\[\text{NHT}^e, \text{V. EINE bring}\]
\[\text{NHT}^e \text{ conjugation base conjunctive (NHT}, \text{NHT}, \text{NHT}, \text{NHT}, \text{NHT}, \text{etc.})\]
\[-\text{NHT suffix pronoun 1st person pl. us}\]
\[\text{NA}_u, \text{NA}_e \text{ [NE}_i \text{] have pity, mercy; m. pity, mercy}\]
\[\text{MNT}_u \text{ f. alms, charity}\]
\[\text{NA}_u, \text{NA}_e \text{ [NE}_i \text{] beg; m. beggar}\]
\[\text{NA}_u, \text{NE}_e \text{ merciful, compassionate}\]
\[\text{NE}_e \text{ - [NE}_i \text{, ] be going* to future auxiliary v. NOY}\]
\[\text{ETN}_e \text{ [ETN}_e \text{] relative future who will}\]
\[\text{NA}_u, \text{NE}_e \text{ possessive those which belong to, of v. i.}\]
\[\text{MA}_u, \text{MA}_e, \text{NA}_u, \text{NA}_e \text{ [NE}_e, \text{NE}_e \text{] be great, large (subj. as suffix)}\]
\[\text{NA}_u, \text{NE}_e \text{ blessed v. i.}\]
\[\text{NA}_u, \text{NE}_e \text{ these v. i.}\]
\[\text{NE}_u \text{ copular pronoun pl. they are v. i.}\]
\[\text{NE}_u \text{ - preterit converter (followed optionally by } \ldots \text{NE}_e\)
\[\text{NE}_e[\text{NE}_e], \text{NE}_e \text{ - conjugation base imperfect}\]
\[\text{NE}_e, \text{NA}_u \text{ - future imperfect would have}\]
\[\text{[NE}_e^* \text{] conj. base negative III future v. i.}\]
\[\text{NE}_i, \text{NE}_e \text{ f. time}\]
\[\text{NE}_u \text{NE}_e \text{ appoint}\]
\[\text{NH demonstrative pronoun pl. those v. i.}\]
\[\text{NI demonstrative article pl. v. i.}\]
\[\text{NOY go}\]
\[\text{NA}_u \text{ q.v. be going* to (used as future auxiliary)}\]
\[\text{NOY}_e \text{ [NOY}_e^* \text{] possessive pronoun pl. things belonging to v. i.}\]
\[\text{[NHB}, \text{NAT}, \text{NET m. lord]}\]
\[\text{NOY}_b, \text{NOY}_q \text{ m. gold, golden}\]
\[\text{NHB}, \text{NHB} \text{ float, swim}\]
\[\text{NOB}_b \text{[NOB}_i \text{] m. sin}\]
\[\text{PNOB}_b \text{ sin}\]
\[\text{PENOB}_b \text{ m. sinner}\]
\[\text{NOY}_b \text{, NOB}_e \text{ weave}\]
\[\text{NHB}_e \text{, NHB} \text{ f. plait, braid}\]
\[\text{NOEx m. adulterer}\]
\[\text{PNOEx commit adultery}\]
\[\text{NAKE f. labor pains, agony}\]
\[\text{NAKE be in labor}\]
\[\text{NKA [NE}_e \text{] m. thing, property, belongings}\]
\[\text{NOKNEK [E}_e \text{OYNE E}_e \text{] have affection}\]
\[\text{NOKOT}, \text{NOK} \text{[NOKOT, NOKATKE] sleep, lie down; m. sleep}\]
\[\text{NIM who?}\]
\[\text{NIM every, all}\]
\[\text{NKA NIM, 2WB NIM everything}\]
NIM everyone
NAM true v. Me
NAMT [NAMT] v. AN- with, and
NAMTE [NAMTE] f. strength, power
[†NAMTE encourage, comfort]
[AN- reduplicated N- before vowels]
NAEIN [NAEIN] shake, tremble
NOYN m.f. abyss, depth
NOY-, NOY- be good (subj. as suffix)
NOYC it is good
PETNANONY good (substantive, can take def. art. PETNANONY)
PETPETNANONY m. benefactor
NOYNE f. root
NE- [NE-], NE- conjugation base negative III future
NO neg. imper. no!, it will not be so!
NPE- conj. base imperfect v. NE-
NCa-, NCwa- behind v. CA
NECE-, NECW- be beautiful (subj. as suffix)
NECBW- be wise (subj. as suffix, CBO)
NAYT- [NEEET-, NEIAT-] blessed v. EIA
NOYT, NAT- grind, pound grain
NOYT m. meal, flour
NTE- v. ENE bring
NTE-, NTA- conjugation base II perfect
NTE- [NTA-] for ENTA- [ENTW-] relative I perfect, q.v.
NTE-, NTA- [NTA-] genitive preposition
NTA- indicates possession
NTO-, NTE- personal pronoun 2nd person sing. fem. you
NOYTE m. God (mostly with def. art. NPIOTE)
f. NTOPE Goddess, pl. ENTH demons
PANNOTE Paphnutius, fourth-century monk (belonging to God)
WENOTE Shenute, fourth-century abbot (son, WHEP, of God)
NOK [NTAK], NTK- personal pronoun 2nd person sing. masc. you
NOYTH, NOTH be sweet
NTO-, NTOOT- by, from v. TWEPE
NTEYNOT immediately v. OYNOT
NTEPE- [NTAPE-], NTEPE- [NTAPE-] conjugation base temporal when, after
NTOC [NTAC] personal pronoun 3rd person sing. fem. she, it
NTOOT- by, from v. TWEPE
NTOEN [NTWTNE], NTETN- personal pronoun 2nd person pl. you
NTOOY [NTAY] personal pronoun 3rd person pl. they
NTOOYN, NTOOYN then
NOYTH, NETH, NETB, NOTH- loosen, dissolve, relax; m. relaxation
NETH- smile
NTOQ [NTAQ] personal pronoun 3rd person sing. masc. he, it
NTOQ [NTAQ] but, rather, on the contrary
[NTAI-] v. NTI- conj. base relative I perfect
NIE (N-) like v. IE
null
NAXE, NAXE  f. tooth
NO6 [NO6] great, large, big, n. great person, old person or thing
N66- [NAXE-, NAXI-] indicates subject namely (usually left untranslated)
NE60- be ugly, disgusting (subj. as suffix)
NO6NE6 [NA6NO6], NE6NOY6- insult, mock; m. abuse, insult
NOY6C [NOY6E], NO6C be angry; m. anger

\( \text{x} \)
called \( \text{x} \) transliterated \( \text{ks} \)
\( \text{x} \) as number sixty
\( \text{x} \) for \( \text{kc} \)

\( \text{o} \)
called \( \text{o} \) transliterated \( \text{o} \)

\( \text{o} \) as number seventy
\( \text{[o] is sometimes replaced by \( \text{x} \)} \)
\( \text{-o, -ω, -oY great, large in eipos, προ, 2χλο, etc. (cf. αία)} \)
\( \text{o} \) [oit] be v. eipe
\( \text{oit be great v. αία} \)
\( \text{obe} \) v. eibe be thirsty
\( \text{obω} \), \( \text{obω} \) v. ωωω forget
\( \text{ob2e} \) f. tooth
\( \text{oeik} \) m. bread
\( \text{oik} \) m.f. clay, mud
\( \text{oik} \) m.f. clay-eating animal, eater, ulcer, gangrene
\( \text{oik} \) m.f. hook
\( \text{o} \) [AN] once again, also, still, yet, additionally, moreover
\( \text{on2, on2} \) v. ωωω live
\( \text{opω} \) v. ωπω be firm
\( \text{oce [ace, αcι]} \) m. loss, damage
\( \text{oce} \) f. suffer loss, be fined, forfeit
\( \text{ock} \) v. ωκκ delay
\( \text{oo} \) v. groan
\( \text{oo} \) [ate], TOTE [TETE] f. womb, vagina
\( \text{ουω} \) v. ωωα become many
\( \text{ow} \) v. ωω read
\( \text{oeiω [aειω]} \) n. cry, call
\( \text{ταυκειω} \) proclaim v. ταυκε-
\( \text{[ωυε]} \) v. ωυε hang
\( \text{ουιω, ωυιω} \) v. ωωα be quenched
\( \text{oω2} \) m. moon
\( \text{oωe, ωωe} \) m. sheepfold, cattle pen, pasture, flock, herd
\( \text{oωc} \) sickle v. ωωc
π as number eighty

π- definite article sing. masc., fem ῥ-, pl. ῥ- the

[π- is sometimes omitted before words having initial π]

πε-, τε-, νε- full forms used before double consonants and words for time

π- vocative O!

πα-, τα-, να- possessive pronoun that which belongs to, those which belong to

παί [πει, πεει], ταί [τει, τεει], ναί [νει, νεει] demonstrative pronoun

m., f., pl. this, these

πει-, τει-, νει- demonstrative article m., f., pl. this, these

πε*, τε*, νε* possessive article

The paradigm for possession of a masc. thing is this:

πα- my

πεκ- your m.

πογ- [πε-] your f.

πεκτ- [πεκτ] his

πεκτ- her

πεκτ- [πεκτ] our

πεκτ- your pl.

πεγ- [πογ-] their

(likewise with τε* for possession of a feminine thing and νε* for possession of several things)

πε used optionally after preterit converter (νε- . . . πε)

πε, τε, νε copular pronoun m., f., pl. he, she, it is, they are

πετ- (πε fused with relative ετ- to form cleft sentence) it is . . . who

πε, πλ. πογε f. heaven, sky

πει, πι f. kiss

†πι kiss

πι, τι, νι demonstrative pronoun m., f., pl. that, those

πι-, †τι- demonstrative or affective article that, those (often this, these), [the]

ποι-, τοι-, νοι- [νοι-] absolute possessive pronoun mine, etc.

πακε, ποκέ, ποκι be light, shrink

πολακ, πολες, πολι wound, be wounded; m. wound

πολαδ, πολακ, πολαδ, πολαδ agree, decide, be satisfied

πολαδ εβολ reach a conclusion, settle

ποξε m. torn cloth, rag, worn, old

ποων, ποων, ποωνε, πεν-, πονε, πανε, πονεν be poured, flow, pour

ποωνε name of 10th Egyptian month

ποωνε, τεενε-, ποονε- [ποονε-], ποονει change, turn, move;

m. removal, death

ποωνε εβολ move out, leave

ποωνε εβολ Ν- 21-, 2Ν- carry out from

ποωκ, ποοκ-, ποοκε draw, bail water, transfer, carry

[ποοτε] v. Benite iron

ποοτε name of 2nd Egyptian month
περε, πηρε, πηπε [πηπε], πορει, πηρειωγυτ [πηρειωγυτ] come forth, blossom, shine, radiate; m. shining forth

μακριπε m. east

πωωρε, περει [πηρει, πηρει], ποορε dream

περεπακογ dream a dream

πρω f. winter

πορκ in μακροπορκ wagon

πωρκ, πρκ, πορκ* be plucked, destroyed, uproot, pluck

παρμούτε name of 8th Egyptian month

παρεμοττο name of 7th Egyptian month

πωρψυ, πηρψυ, πορψυ [παρψυ], πορψυ [παρψυ] spread, stretch, be spread

πρνψ m. something spread: mat, mattress, bedding, cloak

πωρα, πηρα*, πορα* [παρα*], πορα* [παρα*] divide, separate; m. division

πιε, πεζ-, παττ-, ποζε* be cooked, melted, boil, bake, melt

ψις, ψιτ [πιειτ], f. ψιτ-, -ψιτ nine

ψταιογ, ψαιτ- [πετετ-] ninety

πατ [πετ] f. knee

πετ- substantivized relative v. ητ-, or in cleft sentence v. ηε

πωτ, πιετ* run, flee, go, be running; m. flight

πωτ εβολ χιτ* πρ- run away from

πωτ Νεα-, Νεω- pursue, persecute

πιτε f. bow

πωτε, ποτε* divide, split

πιτε f. board

ποογ today v. 2οογ

[πναρε grow; m. growth]

πωγ [πωγι] m. trap

πωγυ, πωγε, πεγ-, πογ* [πηγ*], πογ* be divided, divide, share, break, be split; m. division

πογυ f. half

πωγυν, πογυμ, πογυ* serve, ordain; m. service

παγοντι name of 9th Egyptian month

πωγς, πογς-πογς* be amazed, deranged, amaze; m. amazement

πω2, πα2-, πα2*, πη2* break, burst, tear

πω2, πε2-, πη2* reach, attain, succeed, ripen, befit(?)

πην* as vb. aux. succeed in, when once

παρε m. drug, remedy, medicine

Ππαρε, Ππαρε* use or give drugs, treat, cure

ΜπαρεφΠπαρε f. sorcery

πω2ς, πε2-, πα2*, πο2* bite; m. bite

πω2τ, πε2τ-, πα2τ*, πα2τ* bend oneself, fall, kneel, lie prostrate

also means pour, flow

πω2τ εβολ pour forth, shed

παυογ m. rear, behind, backside

επαυογ Ν- φοομ behind, backward

πιπαυογ Ν- φοομ behind, after

πεξε-, πεξα* [παξε*] said (subj. as suffix) used in introducing
quotations

\textit{πεξαχριον} he said, " . . . "

\textit{πωξω} m. poison

\textit{πωξηβ, ποξτ} beat flat; m. flat part, breadth

\textit{παξε} f. saliva

\textit{πεξαρε} spit (\textit{νογ νε})

\textit{Ρ} called \textit{πω} transliterated \textit{r}

\textit{Ρ} as number one hundred

\textit{Ρ debería} can stand for \textit{Ρ}]

\textit{Ρ} - v. \textit{επε} do

\textit{Ρα} m. state, condition

\textit{πακοτε} Alexandria

\textit{πατωβε} m. joint (\textit{τωβε})

\textit{ζαπρα} - as to, about, concerning

\textit{Ρα}, \textit{ρε} - m. part, fraction

\textit{ρεμν} one tenth

\textit{Ρη} m. sun

\textit{Ρ} f. room, monk's cell

\textit{πο}, \textit{πα}, \textit{πω}, pl. \textit{πωογ} m. mouth, door

\textit{επν}, \textit{επω} to, upon, at

\textit{καρω}, \textit{καρειτ} be silent (\textit{κω})

\textit{καρω} m. silence

\textit{ζαπρη}, \textit{ζαρω} beneath, before

\textit{ζαπρη}, \textit{ζαρω} at, upon

\textit{πω} indeed, even, but, at all

\textit{πε} enclosure v. \textit{ωρη}

\textit{πικε}, \textit{πεκτ}, \textit{πεκ}, \textit{πεκτα} [\textit{πακτα}], \textit{ποκε}, \textit{πακε}, \textit{πακτε} bend, turn, incline; m. inclination

\textit{πακτε} f. direction, perversion

\textit{πεκρικε} f. nodding with drowsiness

\textit{πακοτε} Alexandria v. \textit{πα}

\textit{ποκς}, \textit{ποκς}, \textit{πακς}, \textit{ποκς} burn; m. fire

\textit{πιμη} cry, weep; m. weeping

\textit{πημε} \textit{[πημειν]}, pl. \textit{πημεινογ} f. tear

\textit{πομε}, \textit{πο} f. m. person, one, human being

\textit{πομη} - person of one from

\textit{ποη} \textit{[ποηειν]-, πομειν-, πομειν-}, f. pec] one who, thing which, -er

\textit{πημαξο} [pl. \textit{πημαηείν}] m. f. rich person, rich (-o)

\textit{μημπαξο} f. riches, wealth

\textit{πομπε} [\textit{παμπε}], \textit{παμπε}, pl. \textit{παμπογ} f. year

\textit{τημπομπε}, \textit{τημπο} each year, annually

\textit{πηζε}, f. \textit{πηζην}, pl. \textit{πηζεεγε} m. free person

\textit{μημπαξε} f. freedom

\textit{παν} \textit{[πεν]}, \textit{πεν-}, \textit{ππτ}, \textit{ππτ} [\textit{ππ}] m. name

\textit{τεπε} call
πην - v. ἤρπην wine
πην [ἐρπην, ἡπηεϊν], pl. ἀπήνῃε m. temple
πιπ m. pig

ππο, ερπ, f. ππω, ερω, pl. ππωογ [ππαι] m. king, caesar, emperor, f. queen
μντππο, μντερο f. kingdom, reign
ππο reign
ππετ v. επετν vow
πνς m. south

μαρς m. Upper Egypt
ποεις [παις], πνς1 be awake, watch; m. guard
πςω, pl. πςοογε f. animal pen
πατς m. tomorrow, the following day
παςογ [πεςογε] f. dream

πατε [πετε] m. foot of (only in compounds, cf. ογερντε)

ππατ trace (eine)

πτππατ untraceable, inscrutable

πνπατ search

πεπατ [πετατ] to

παπατ beneath

πππατ toward

πποτ, πετ-, πντ1, π.πατ - grow, sprout, bring forth
πατε f. relatives, family

ππτε m. manner

πππηντε thus

πππηντε Ν- like, in the manner of)

παγν f. neighborhood

πνογε m. stubble, straw

πνογε m. virgin

πνογτ1 v. ογροτ be glad

πνογν v. πνογν m. care, concern, anxiety

πνογν be anxious

πνογν be concerned, care

πνω inπνπαν m.f. mild, gentle person

μντππαν f. gentleness

παν γ [πεγε] rejoice; m. joy

παν Ν-, ομο- rejoice at, in

παν ε, παντ-, πανττ- suffice, be responsible, content; m. enough, plenty

πνων m. cloak, covering

πνωπν, πνωπντ flourish

πευ- one who v. πυνε

πνυε m. evening

πνυε m. evening

πνυνε, πνςειt wash

πνυτ, πετ-, πανττ-, πανττ-, παντι strike, be struck!, hit, throw

παντε, πνυε f. kettle, cauldron
called CHMMA transliterated s

c as number two hundred  
c- personal pronoun 3rd person sing. fem. she, it  
-c suffix pronoun 3rd person sing. fem. her, it  
ca m. side, part, direction  
  NCa- [ce-], NCw- behind, after, at  
  NCa-, NCw- except  
  NCABHA e- [caBHAe-] except  
  NCABHA xe- except, unless  
  MnNCa-, MnNCw- temporal after  
  MnNCATpe- after  
  MnNCwC afterwards  
ca be beautiful; [caie] m. beauty  
  caie m. beautiful person, beautiful  
ca N- m. person of, dealer, seller  
ce yes  
  ce sixty v. cooy  
  ce- personal pronoun 3rd person pl. they  
  -ce, -coy suffix pronoun 3rd person pl. them  
  ceL, ci, chy† be filled, satisfied; m. satiety, overindulgence  
  MnTATCI f. greed  
co in† co spare, refrain; m. hindrance  
  co, coe v. cooy six  
  coEi [coei] m.f. beam of wood  
  oy2coi f. roof, rafters (oYw2)  
  cw, ce-, coo* p.c. cay drink; m. drinking, drink  
  cwuy pl. drinking  
  cabe, f. cabh, pl. cabeey m. wise person  
  cBO learn v. tcaBO  
  cboyi m. disciple, pupil  
  cbw, pl. cbooye [cboy] f. doctrine, teaching  
  †cBwI teach, cf. tCABo  
  xicBw learn  
  chbe, chye f. reed, flute, shin bone  
  cWBe laugh, mock; m. laughter, object of ridicule  
  cWBe Nca- laugh at, make fun of  
  CBBe, CBBe+, CBWHT*, CBWHT†, CBWHT†† circumcise, be circumcised; m. circumcision  
  MnTATCBe f. uncircumcision  
  cboK, cObK† [cak†, caket†] become small, few; m. smallness, few  
  cIBT f. hill  
  cObT [cABT] m. wall, fence  
  cOBT [cABT], cboT, cBte-, cBtO^, cBtOW† prepare, be ready†; m. equipment, preparation  
  cWB2, cOB2-, cOB2+, cOB† have leprosy, be a leper†; m. leprosy  
  cUK, cEK-, cOK† [cAK†, chk†] draw, pull, gather, be drawn, also means flow, glide
CAKE lead
CAKE, CAKE, COK - grind, pound
CAKE, CAKE, COK - plow
COK, COK - roll, be rolled; m. rolling
COK m. wick
COK, COK - corrupt
COK, COK, COK - break, burst, be broken, cut off
COK, COK [COK] tear apart
COK, COK, COK - comfort; m. consolation
COK, COK, COK [COK] stumble, slip; m. stumbling
COK, COK lukewarm water
COK, COK smear, obliterate
COK, COK, COK be smooth, make smooth
COK m. grass, hay
COK, COK, COK, COK pound, press
COK f. voice
COK listen
COK, COK bless, praise, be blessed; m. blessing, praise
COK, COK appeal; m. petition
COK, COK - accuse
COK, COK n. ordinance
COK, COK command
COK, COK, COK, COK, COK, COK [COK] be established, be correct, establish, set in order, lay, compose; m. confirmation
[COK look]
COK, COK, COK, COK stretch, strain, wait
COK, COK m. form, pattern, manner
COK, COK otherwise
COK, COK be like
COK m. bunch
COK, COK, COK, COK m. physician
COK, COK, COK, COK m. brother
COK f. sister
COK, COK f. granary
COK, COK pass by, pass through, across
COK m. robber
COK suck
COK jump around, wander about
COK resound
COK, COK, COK, COK, COK, COK, COK [COK] be created, create; m. creation, creature
COK, COK first creation
COK, COK f. foundation
COK m. custom
COK, COK m. resin
COK [COK], f. COK, COK, COK m. two
COK, COK, COK, COK both together
COK, COK second (MOY), COK, COK twelve (MHT)
cnoiy [cANEY, cOJLY], cANOYw', cANOWY' nourish, rear, well fed

cnooy [CNAY] m. blood

cnooy n. last year

cnO2, cnO2' [cAN2'], CON2! [cAN2!] bind, be bound

cnay2 [CNAY2], pl. cnO0Y2 [cNO0Y2] m. bond, fetter

cp-, cep- i. year

cop [cAP], cp-, cep-, cop-, cwop, cwop m. occasion, time

cycon one time

cycon together

cenCNAY twice (cep- is used with two)
canme2cenCNAY for a second time

canMarCwop three times (cwop is used with three)
canacon again

cwop, cp-, cop- dip, soak

cene [cEPEI] remain; m. remainder, rest

cAsia pnceeep and so forth, et cetera

cnip m. rib, side

cancon [cancon], cncon-, cnwop-, cencwop often abbreviated conc

canc, cncc- cenc- ask, beg, comfort; m. petition, encouragement

cnopoy m. lips, shore

cip, caip, caipe m. milk, butter, leaven

cwop, cf-, copw', chp' spread, distribute; m. distribution

coupw, cep-, cf- f. thorn, needle

cwpM [cwpM], cerm-, copw', copM' [cAPM'] get lost, stray, err, lead

astray; m. error

cpit, cpat' glean, gather

copit m. wool

cpe, cpoM' [cpar''] be at leisure, unoccupied

croupit fall, wither

crupit pl. crumbs

[crap', ctep']  n. example

cypa2, ctep2 set as an example, put to shame]
cat m. tail

cat' v. cine pass by

cit m. basilisk

coeit m. fame, report

cwit [cote], cot' (e-) return, repeat, also means, stretch, reach

cate [cete] f. fire

cite, cat', cetw', cht' [cate'] throw, sow

cote [cote], pl. coote m. f. arrow

cote [ecote] n. measure

cwite, cet-, cote', catw redeem, rescue, save; [cwt] m. ransom,

redemption

peycwite m. redeemer

csto, cte-, cto- v. tcto bring back

cstoi, c't. m. smell, fragrant plant

cnoyne [cnoyne] m. perfume, incense

cfbwom m. stench

cwotr, cet-, cotm' [cattr'] (e-) hear, listen to; m. hearing
CAQTNY N- obey
CAQTNY NCA-, NCW- obey
ATCWTNY disobedient
CTHHT obedient (CETHHT)
CAWTNY, CETH-, COTNY-, COTNY [CATNY-, CATNY] choose, be chosen;
better; m. chosen, elect person or thing
CAWTNY, COTNY be turned, twisted
cateere f. stater, coin (STATNY)
CTATNY tremble; m. trembling
CAWTNY, CETH-, COTNY-, COTNY be pure, clear, purify; m. purity
CTEW2E, CTWE2E acre v. eW2E
CHY [CHY], COY- m. time, season
NCOW2, NCOWYA on the first day
CIO2Y, COY- m. star
CIOY [CAY], F.CO, COE, CAY-, -ACE six
cE sixty
COYO m. wheat, grain
COYELONW2E, COY2LE2W wrap up
COYNY [COYNE, CAYNE], COYN-, COYNY-, COYNY- know; m. knowledge
P- (O- N-) ATCOYNY be ignorant
COYNTY m. price, value of
CIOYP m. eunuch
COYCOY m. moment, second
COYTN [CAYTN], COYTNY-, COYTNY-, COYTWN- be straight, upright, set
straight, stretch; m. uprightness
CWOY2, CEY2-, COYOY2- [CA2E], COYOY2- [CAY2E, CO2Y2E] be gathered,
gather, collect, be assembled
CWOY2 EOYNY gather together
CWOY2C [CAY2C] f. congregation, gathering
CWOY2F m. egg
COWY [CAYW] m. pair, couple, [mate]
COWY, CEW-, WEC-, COW- strike, hit
CAYW, pl. CAYWE, CW-, WC-, WE- m.f. stroke, blow, sore, wound
COWY, WOC-, COW- [CAW-], WOC-, COW-, WEC- despise, insult, be
humbled; m. shame, contempt
COWY2, COWY- means the same
CWE v. WYRE be suitable
CWE, CAYET be bitter; m. bitterness, gall
CWEF f. field, country
COWY2, WOCM, COWM, WOCM be faint, disheartened
COWY2- E- annoy
CAYWT v. CW2E weave
CAYWT, CEWT-, COYT- [WYWT-], COWT-, CAYWT- stop, obstruct, keep
from
WYWT [WYWT] m. key
CAY2Y [CAY2Y, COW2Y], F.CAY2E, -CAY2E seven
MECAY2Y seventh
CAYE, WY2E seventy
CAYH, RCHAY m. yesterday
COQ [coq], CEEQ, CEEBE, COOQ, COOB, COOQt be defiled, defile, dirty, pollute; m. pollution, abomination

CHQE, CHBE f. sword, knife

COYTE v. COBTE prepare; m. equipment

C2E, C2E-, C2T-, C2Tt-, CE2Tt- be removed, move, withdraw

COO2E, CO2E, C2E-, C2W- [CE2W-] CA2HYt (EBOA) remove, withdraw oneself (from)

COO2E, CO2E, C2E-, C2W- [CE2W-] set upright (caus. of CE2E)

COO2E, CO2E, [CE2E] reprimand, scold; m. disapproval

C2AI [C2E1], C2AI-, CE2-, C2R- C2AIC, C2AIt- Ce2T- [C2HT-], CH2t [C2HOYTt] write, be written, scripture; [pl. C2E1] m. writing, letter

C2 mi. f. teacher, master

C2BHTE, C2BHTE, C2BITE m. foam

C2ME, pl. CIOME [CIAME, CIOME] f. woman, female

XI2IME marry

[MINCT2IME f. feminateness, womanliness, womankind]

C2A2E provide, supply; m. provision

OYE2CA2NE [OY2CA2NE] command, place an order

C2W2N, C2E2N-, C2A2N- suck, drink

C2E2P-, C2E2R-, C2A2P-, C2A2Rt- sweep

C2A2C, C2E2CW- roll up

C2A0Y, C2A0YE [COY2WP], C2OYP-, C2OYWP-, C2OYORTt curse; m. curse [C2W2E] v. WOXXE wrestle

[C2XNE] v. WOXXNE take counsel

[C2XNP] v. WOXXNP remain over

CH Ft. foal, colt

CO6 [CEBE] m. fool, foolish, silly

C06, C06-, C06-, CH06t be paralyzed

C06N m. ointment

C0HP sail; m. voyage

C0P2Tt, C0P2Tt restt, pause; m. quiet, tranquility

T called TAY transliterated t

T as number three hundred

T sometimes replaces, a, k and b

T-, TE- def. article sing. fem. the v. ni-

-T suffix pronoun 1st person sing. after consonants me v. -t

TA-, TE- possessive that which belongs to, of v. TA- and TE-

TA- (for NT-) conjunctive 1st person sing.

TAI here

TAI, TEI- this sing. fem. v. nAI

TAIO, TAEI-, TAEIO [TAEI-, TAEM] TAEHYt [TAEHOYTt, TAEIERTt] honor; m. honor, gift

TE- personal pronoun 2nd person sing. fem. you

TE copular pronoun f. she is, it is v. PE
TH, TE m. time, season
TH demonstrative pronoun f. that v. πο
†- demonstrative article f. v. πο-
† personal pronoun 1st person sing. I
†, †, ταη [τεη , τειηηηηηη ηηηηηη ] ηοτιτω [τεη , τοει , τοιη , τοιειτ ,
tοιειτ , τοιειτ ], p.c. ταιί - give; m. gift
imper. μα , μηνι , ματ†
TH with dative πανη
† NCA , NCWN pursue
† τοιη ; τοιοη - clothe, put on, wear
CTOT it is fitting
† εζωλ sell
† μιν- fight with
† ουβε- fight against
† plus noun forms many compound verbs v. εοοη , παν , ζηηη , and others
[TH n. emanation]
†ε , † , -ο γ v. τογ five
tο m. land, earth
tοει , ηο [ταεηε ] f. part, share
ΜΑΙΟ ΝΟΟΓΟ covetous (με love)
tω possessive pronoun f. that which belongs to v. πο
ΤΗΧΒΕ , ΤΗΒΕ , ΤΕΒΕ m. finger, toe
ΤΗΒΕ name of 5th Egyptian month
ΤΗΧΒΕ , ΤΗΒΕ f. brick (hence adobe)
ΤΗΧΒΕ , ΤΟΟΒΕ , ΤΟΟΒΕ+ seal, stamp; m. seal
ΤΗΧΒΕ , ΤΟΟΒΕ+ repay; m. repayment
ΤΑ ten thousand, myriad
ΤΕΒΟ [ΤΟΥΒΟ ], ΤΕΒΕ- , ΤΕΒΟ+ [ΤΟΥΒΑΕ ], ΤΕΒΗΥ τ [ΤΟΥΒΗΥ τ ,
ΤΟΥΒΗΟΥΤ τ , ΤΟΥΒΑΕΙΤ τ ] cleanse, purify (caus. of ουπι);
m. purification, purity
ΤΕΝΗ , pl. ΤΕΝΟΟΓΕ m. farm animal: cow, donkey, etc.
ΤΒΗΡ m. kick
ΤΒΕ m. heel
ΤΒΕ , ΤΒΕ- , ΤΟΒΕ+ goad, incite, prod
ΤΒΤ , ΤΒΤ m. fish
ΤΟΒΤΕ , ΤΕΤΟΒΕ+ form, invent
ΤΒΒ2 , ΤΒ2 , ΤΟΒ2+ pray, ask; m. prayer
ΤΕΚ , ΤΟΟΚ+ v. ΤΕΛ οι be joined
ΤΟΚ , ΤΟΚ+ , ΤΗΚ+ be strong, strengthen
[ΤΟΚ ΑΡΕΤΗ establisk, be firm]
ΤΟΚ ΕΖΩΥΝ persist
ΤΟΚ ΝΗΗΤ show courage
ΤΟΚ , ΤΟΚ , ΤΟΚ+ , ΤΑΚ+ , ΤΟΒ+ heat, kindle
INTΟΚ , ΝΤΟΚ m. oven, furnace
ΤΟΒ bake
†Κ m. spark
ΤΑΚΟ [ΤΕΚΟ ], ΤΑΚΕ- , ΤΑΚΟ- [ΤΕΚΑ+ ], ΤΑΚΗΥΤ τ destroy, perish, be
corrupt; m. ruin
ΜΝΤΑΤΤΑΚΟ f. incorruption, imperishability
tauk, tek-, tokm, takm* pluck, pull, drag
tukc, tek-, tokc*, tokc* be pierced, stuck, pierce, goad
tkac, kac m. pain
tkacit turn, return, go around, surround, be turned* (caus. of kwtc)
tako [tealo], talle-, talac, taloh*, talae* lift up, offer up, go up,
mount, be seated*; m. raising up, offering
 talo eparai raise
twak, toak* pluck out
telha [† alaha] rejoice; m. joy
twal, toam*, tol* be dirty, defile; m. stain, pollution
talom, tonm, pl. toom, tono* m. furrow
tax dripped
 taxae f. drop
talbo [talbo], talbe-, talbo* [talb*], taloh* heal, cure;
m. healing
tha negates infinitive, conjunctive, causative, conditional, and temporal
congjugations
tom, th-, trom*, thm* shut, close
taph* be silent
tom ntht m. hardness of heart
tom, thm* sharpen, be sharp*
tamo, tamie-, tamio*, tamih* make, create; m. creation, creature
tamo, tamie-, tamio* [tama*, tamaeit*] tell, explain, inform (caus. of
eime)
[peutamo m.f. instructor]
†me, time, pl. tme m. village, town
parme n. village, citizen
towme, tome* [tame*] join, be fitting*; m. union
tmaio, tmaie-, tmai*, tmaih* justify, praise; m. justification
thm f. mat
tamo, tme-, tmo*, tami* feed, nourish (caus. of owyom)
tumc, txic, tomc*, tomc* bury
tum* tum* (e-) meet, happen upon, encounter
taro, tare-, taro* set on fire; m. burning
th personal pronoun 1st person pl. we
-th suffix pronoun 2nd person pl. you
th-, toot* v. twpe hand
tun [to, ton] where?, from where?, how?
etu to what place?
fitun where?
ebol tun from where?
tun in †tun fight, argue; m. argument, quarrel
tuwn v. twyn* arise
tano [teno, tene-, tano* make, produce
thne m. dam, dike
[thne] v. thytun you pl.
twnoy, tono* very, greatly
cf twonoy yes indeed
ΤΠΕ - causative infinitive, often translates as that

actually a verb cause to do, itself taking a
conjugation base or the coordinating ε -
while, as, when, by
may, let
make to swear, adjure (caus. of ὅρκ).
storm, hurricane
seize, rob, carry off; m. plunder
sew, stitch
oven
be afraid, frightened
m. staircase
m. step, degree
be red, blush
means the same
means the same
be sober
f. rag, patch
be hard, stiff, fix
make beautiful, decorate
satisfy
give to drink (caus. of ὁμ.)
[τεσβο], [τεσβε] - [τεσβε], [τεσβο] - [τεσβα], [τεσβο]
[τεσβη] teach, show (caus. of ὕσσε); m. teaching, instruction
learn turn out, reject, return
mourn; m. lament, dirge
hand
make give, require (caus. of ἄν.
make, give
personal pronoun 2nd person pl. you
m. wind
south wind
f. whirlwind, stormwind
five
send, produce,
proclaim, recite, name

τοῦγε m. sandal, sandals

τοῦγο ν. show, teach

τοῦγεο [τοῦγεο-] repay, return; m. repayment

τοῦγω ν. bosom of, breast of

ετούγ-, ετούγω beside, at, with

ζίτογν-, ζίτογω beside, next

πετζίτογω neighbor

τωγν-, τωγων [τωγνον], τογ-, τωγων-, των arise, raise;

m. resurrection

τωγον 2a- bear

τογονος-, τογοες-, τογος-τογος [τογος-τογος] wake, raise, set up (caus. of

τογων)

τογονειατ- instruct v. eia

τογωτ-, [πλ. τογοτε] f. idol, shrine

τογοτε-, τογοτιν be gathered, collected, gather

θυγθ [-θυγθν, θυγθν] pronoun 2nd person pl. you

τογκο, τογκε- τογκο- τογκον- τογοχν- [τογκοσι-τογκοσι] save, heal, be saved, be safe;

m. ordinance, destiny

τογο m. border, limit, district, nome

τεγε f. neighbor

ταγο- (caus. of ωγα) in ταγοειαω proclaim, preach

ταγον, ταγε-, ταγο- increase (caus. of ογα)

ταγ [θαγ] m. saliva

θε v. 2e manner

ταγ- m. chaff

ταγ-, τεγ-, ταγ-, τηγ- be mixed, be disturbed, mix, stir; m. mixture,

disturbance

ταγο [ταγο], ταγε-, ταγο- ταγον- ταγοχν- set up, reach,
catch up, attain (caus. of ωγα)

ατταγο- unattainable, incomprehensible

ταγο επατ- establish

ταγ- ταγε- [ταγε-] get drunk; m. drunkenness

ταγο, θε- cause to fall, bring down (caus. of θε)

ταγο, εο become bad; m. badness

ταγ ε- be worse than

εαβ m. leaven

εαβιο [εαβιο], εαβιε-, εαβιον- [εαβιον-], εαβινχν-1, [εαβινχν-], εαβινειτ1, εαβινχντ1 humiliate, be humble (caus. of ιβε); m. humility

εαβιας the Thebaid, the country around Thebes in Upper Egypt

εαβο, εαβον- make fly, drive away, scatter

ταγον, ταγον- ταγον- ταγοντ- Βαλδιq, Βελδιq, ταγοντ knock, invite, call; m. invitation, calling

ευο warm (caus. of ϋυομ)

ευκο, ευκε-, ευκον-, ευκχν- afflict, humiliate

ευκο, ευκον-, ευκειντ1 seat (caus. of ϋυοος)

ειν m. sulphur (θειον)
36
tefne

f. forehead
tēno, f. forehead

approach, hire

cause to reach, escort, bring back (caus. of πνώ)

[ερκό] calm v. τφόκ

terrify

anoint; m. anointing, ointment

mix, confuse

[†τττο f. mixture]

name of 1st Egyptian month (Thoth), beginning August 29

display

establish, strengthen, be solid; m. firmness, strength

certainly

be joined, cling, adhere, plant

announce, publish

condemn, disgrace, be disgraced

m. ugliness, disgrace

repel, thwart, push

bleach, dye

be pressed!

OY, Y
called 2ε transliterated ou, u

Y as number four hundred

OY is often treated as a consonant (Middle Egyptian w)

OY - indefinite article sing. a, an (OY)

The o elides when preceded by the I perfect conj. base ι-(αΥ-)

The o elides when preceded by the preposition ε- [ι-] (εΥ- [αΥ-])

OY [ω, εΥ] what?

OY with indefinite art.

etβεοΥ why?

suffix pronoun 3rd person pl. them

m. blasphemy

blaspheme against

m. one, someone

one by one

each one

another one

alone v. OYWT

be distant, far from, away; m. distance
ονογε [ονει] m. rush

ονοει seek

ονογει advance, approach, rush

ονοι [ονει] woe!

ονοει, pl. ονο ειν m. farmer

[ονογ] ν. ὁμονοι conceive

ονο finish

ονο plus circumstantial finish, already

ονο release, loose

ονο m. news, report

ονο reply, answer, speak

κινονο carry the news, announce

ονο in ἄνονο blossom, sprout; m. blossom, sprout

Άενο, άνονο conceive

ονολητ be pure! v. ονοπ

ονει-, ονεη- opposite, toward, against

ονεαυ, ονοβητ become white, be white!

ονομη white

ονοληλε, ονολε, ονολεητ be well off, flourish; m. prosperity, plenty

ονολασ, ονολεκ-, ονολεικ-, ονολειτ bend, be bent

ονολασ Κνητ be discouraged

ονομ, ονομο, ονη-, ονομ-, p.c. οναμ- eat

δινομ, δινομο, pl. δινομοm m.f. food, meal

ονο(μ)ε, ονομ- accommodate, restrain oneself

ονομτ, ονομετ thicken

ονομη [ονομε] m. manger

ονη- existential predicate there is, are (neg. Φιν-, q.v.)

ονη- . . . Φμοη have, has

ονη- . . . Κινοη have, has

ονογονον ε-η, εροη have something against, be indebted to

νεη- there was (νε ονη-)

ονητε-, ονητη-, ονηταη have, has (ονη- ητε-)

neg. (Μητε-η, Μητη-, Μηταη have not, has not

ονητε- . . . ε-η, εροη be indebted to

ονοειν [ονοειν, ονειν] m. light

Βονοειν shine

ονον [ονα] someone, something

ονον ημι everyone

ονων, ονων [ονειν], ονηντ open, be open

imper. ονων, ιων [ιονων], ονη-

ονων, ονη- m. part

followed by a number: ονων Κουντ a third part

ονειν pass by

ονων [ονωμ] f. right hand, right

ονειεινην [ονειειν] n. Ionian, Greek

Μετονειεινην f. Greek language

ονον, pl. ονονογε f. hour

Άτε ονογε immediately (o eliding)
ονογο

ονογο [οναγο] rejoice; m. joy
ονων, ονωνι-, ονωνι- [ονανσ-], ονωνι [οναντι] (εβολα) show, reveal, be revealed, be manifest, appear; m. appearance, revelation
ονων, ονωνι- [ονανμι] be pure, innocent, pure¹, holy¹; m. purity
πετογαβ m. saint
ονάβ m. priest
ονπ how great?, how many?, how much?
ονπ about how much?
οντ m. rose
ονπότ [ονπτ], ποοντι [ποοντι] be glad, eager, ready, glad¹, fresh¹, flourishing²; m. zeal
ονπηητε, ονπηητε [ονπηητε] f. foot, leg
ονπψε f. watch, watchtower
σονψε m. watchman
ονωρι, ονωρι, ονωρι² set free, open
ονειε, ονειε saw, chisel off
ονοτ, ονεττοντ³ broaden
ονωογο, ονεογο, ονοκοτ [οναοκοτ] be idle, leave barren, annul, neglect; m. idleness, laziness
οντ, ονετ-, ονετ- be raw, fresh, green
ονο (οντε) m. greens, herbs
οντοντοτ, ονετοντι be green
οντ, f. νοντε single, alone, one, same
ονοτ², οναττ, ονοοτ [οναοτ] (ονατ- [ονετ-] with θυτθ) alone, only, self
μανατο, μανατο, μανατο (μανατ- with θυτθ) alone, only, self
οντε-, ονατε-, οντωτ between, among
οντοτ, ονατοτ, ονοοτ [οναοτ] send, separate, be different¹, in exile¹
οντ, ονετ it is different
ονετ ... ονετ ... one is ... another is ...
ονοτθ, ονατθ, ονατθ, ονοτθ [οναθθ, οναθθ] change, pass, cross, transfer, pierce, surpass¹, be superior²
ονατθ, ονατθ f. hole
ονοτθ, ονοτθ pour
οντζ m. fruit
ονωτζ, οντζ, οτζ² pour, melt
ονοεω [ονεω] m. occasion, time
ονωω, ονωω, ονεω-, ονωω, ονωω desire, wish, want; m. desire, love, will
ονωω m. gap, pause
ονεω ι [ονου] ι without
ονι f. night
ντενι by night
ονωους consume
ονωους, ονεους-, ονους answer, reply, respond
ονωους, ονωους, ονους¹ knead; m. dough
ονωοι [ονους] m. loan
† ἐπογγαίνομεν lend
οὐγγαε, ὕγγαε-, ὕγγαε, ὕγγατ be broad, widen, be at ease;
m. breadth
οὐγγαε εβολα spread out, open wide
οὐγγατ worship, greet
οὐγγα, ὕγγα, ὕγγα, ὕγγατ be worn down, crushed, perish, break;
m. breakage, destruction
οὐγα [οὐγα], ὕγα-, ὕγα [霪α], ὕγατ, p.c. ὕγα- put, place, set, lay, dwell, rest, inhabit
οὐγα ετοοτ add, repeat, continue
οὐγα εξη add to
οὐγα ἀ add to
οὐγα (reflexive) εκα follow
οὐγα ἁμα pledge to
οὐγα εβολ set down, pause, let down
οὐγαςανε command v. θασαε
[οὐγα] v. ὕγαε miscarriage
[οὐγα], ὕγατ, p.c. ὕγα- miss, be unsuccessful
οὐγαςατ, οὐγαςατ cruel
οὐγας epsilon scorpion
οὐγας m. fisherman
οὐγαςα, ὕγας-, ὕγαςκ-, ὕγαςκ be repeat, answer, reply, translate;
m. answer, interpretation
οὐγας, pl. ὕγαςα m.f. dog
οὐγαςα τοι ὕγαςα, ὕγαςα τοι ὕγαςα [霪α] be whole, be safe, be healthy, saved; m. salvation
οὐγας ἐpsilon jaw, cheek
οὐγαςπ, ὕγαςπ-, ὕγαςπ break, be broken
οὐγαςκ collect; m. collection
οὐγαςκιε, ὕγαςκιε chew, crush

ϕ called ϕ transliterated ph

냄 called χ transliterated ch

ϕ as number five hundred
ϕ for πτ, sometimes the def. art. sing. masc. before words with initial ζ or Gk. words with rough breathing

χ as number six hundred
χ rare except in words of Gk. derivation
ψ
called ψ transliterated ψ

ψ as number seven hundred
ψ for πψ, otherwise only in words of Gk. derivation

ω
called ω transliterated ω

ω as number eight hundred
ω O!
ωω, ω [ογο], ετ transliterated ετ as number seven hundred
ωω, ω [ογο], ετ conception, be pregnant
ωβω, εβω-, οβω [αβω], οβω for
ωβω, εβω-, οβω [αβω] forget, neglect, be forgotten,
sleep; m. sleep

ψπωψ forget, be forgotten
ψψ η. forgetfulness, oblivion, sleep

ωκ [Νηντ] be content; m. pleasure
ωκθ, εκω-, οκω [ακω] be gloomy, sad

ωλ, ολ-, ολ′, ηλ′ hold, contain, gather
ωλ εζόμαι bring in, harvest
ωλ εξάρτ withdraw, ascend

ωλκ, ολκ-, ολκ′ be bent, bent′, distorted′, bend oneself

ωκαμαι turn up nose, sneer
ωκαμαι embrace

ωμκ [ομκ], εμκ-, ομκ′ swallow

ωμκ, εμκ-, ομκ′, ομκ′ be sunk, sink, dip; m. baptism

ωμε [ομε], εμε- m.f. stone

ωμεμε precious jewel (me truth)

ωνυ, ονυ′ be astonished, amazed, dumbfounded

ωνυ, ονυ′, ονυ ιον live, be alive; m. life

ωπ, επ-, οπτ transcribed, transcribed′ count, calculate, consider, be counted′, reckoned′, belong′

Ηντ f. number

ωρῆ, ωρη-, ωρη-, ωρή restrict, surround, enclose

ρεμ f. enclosure, pen

ωρκ, ωρκ′ swear, invoke; m. oath

ωρκ, ωρκ′ be cold

ωρκ, ωρκ′, ωρκ′, ωρκ′ [αρκ] be firm, secure, confirm, fasten,
imprison; m. firmness, assurance

ωκκ, οκκ′ delay, continue, spend time

[ωκκ] v. ωκκ reaper

ωκκ, ωκκ′, ωκκ′ anoint

ωτν, ετν-, οτν′ [ατν′], οτν′ shut, enclose, imprison

ωτν, ετν-, οτν′, οτν′ load

ετνω f. burden

ωτν, ωτν′ tie, sew, weave

ωτν v. ωτν pour

ωω, εω-, ωω-, εω-[ωω′] call, announce, read, promise; m. reading
ωφ εβολ call out
(ωφ) οφέ, οφό, οφό (εφόν) slide oneself in, slither oneself into.
ωφή, εφόμ-, εφότ-, εφότ† extinguish, quench, be quenched
ωφη, ωφε, οφή [αφή] press
ωφτ, εφτ-, οφτ®, οφτ† nail, attach
εφτ, εφτ m. nail
ωφνη [ωφτ] m. nail wound (εωφ)
ωφε, οφε, αφε† stand, stay, wait
αφεπατ® stand oneself (αφε επατ® v. πατ®)
αφε ν- need
ωφε [οφε], εφε-, οφε® [αφε®, οφε®] reap, mow; m. harvest
οφε [οφε] m. sickle
αιοφο m. harvester
ου n. thief
ουν [ουνε], ευν- [αν-], ον® stop, do away with, annihilate, destroy;
m. destruction
ουδ, ουδέ, ουδ®, ουδ® be cold, frozen; [ουδε] m. cold, frost
ουδ v. ουδο anoint
ουτ, ουτ® choke, strangle

called ωφι transliterated š

[ω for Gk. rough breathing (rare)]
ω-, εω- vb. aux. be able to, can
[ωα-] v. εω ωαν- conj. base conditional
ωα- ωαρο® [ωαρα®] to, toward, as far as, until
ωα [ωαει] rise (sun), shine
ομαι the east (pl. art.)
οι m. festival
οια celebra the east (pl. art.)
οι m. festival
οια [ωαει], ωαντ® m. nose
ωα-, ωαρ- conjugation base habitual present
εωρ®, εωρ® relative of habitual present who, which usually, or
circumstantial
ωι new
ωε, [imper. μωε] go
ωει move to and fro, wander (ει come)
ωε m. wood, cross
αιωε m. carpenter
ωε hundred
ωε, ωα by in swearing
ωε pig v. εωω
ωε v. ωευ be suitable
αιη m. cistern, well
αι, ουυ®, ουη® measure, weigh; m. measure, weight, amount
αια, ουη® be long; m. length
αιη f. length
42

\(\text{\textit{m. height, above}}\)

\(\text{\textit{thousand}}\)

\(\text{\textit{indeed}}\)

\(\text{\textit{m. sand}}\)

\(\text{\textit{shave}}\)

\(\text{\textit{seventy}}\)

\(\text{\textit{rust}}\)

\(\text{\textit{scum, filth}}\)

\(\text{\textit{change, transform, be changed, different; m. change, difference}}\)

\(\text{\textit{substitution, exchange}}\)

\(\text{\textit{myth}}\)

\(\text{\textit{friend, comrade, partner}}\)

\(\text{\textit{be withered}}\)

\(\text{\textit{dig, be deep, deep}}\)

\(\text{\textit{dig; m. depth}}\)

\(\text{\textit{m. rod, staff}}\)

\(\text{\textit{be a friend, partner, join in}}\)

\(\text{\textit{call out}}\)

\(\text{\textit{call out}}\)

\(\text{\textit{m. hole}}\)

\(\text{\textit{dig, be deep}}\)

\(\text{\textit{myrrh}}\)

\(\text{\textit{tooth, tusk}}\)

\(\text{\textit{bundle}}\)

\(\text{\textit{plunder, destroy; m. booty}}\)

\(\text{\textit{flow, loosen, dissolve}}\)

\(\text{\textit{weave}}\)

\(\text{\textit{pray; m. prayer}}\)

\(\text{\textit{smell}}\)

\(\text{\textit{draw out (sword)}}\)

\(\text{\textit{kindling, particle}}\)

\(\text{\textit{gnat}}\)

\(\text{\textit{m. strand}}\)

\(\text{\textit{f. bride, marriage}}\)

\(\text{\textit{m. bridal chamber}}\)

\(\text{\textit{m. bridegroom (\(\text{\textit{poss.}}\))}}\)

\(\text{\textit{marry}}\)

\(\text{\textit{m. shame, disgrace, shameful}}\)

\(\text{\textit{shameful}}\)

\(\text{\textit{m. twig, shoot}}\)

\(\text{\textit{make a mark, trace a line; m. mark, stake}}\)

\(\text{\textit{be afraid}}\)

\(\text{\textit{shudder, be terrified}}\)
cycDn, cycDn, 
small, little, young, few

ψωμ, ψωμ little by little

ψωμ, ψωμ, f. ψωμε m. father-(son-)-in-law, f. mother- (daughter-) -in-law

ψωμ, [f. ψωμ] m. summer

ψωμ m. tribute, tax, rent (i.e. harvest tax)

ψωμε, ψωμε f. cliff

ψμα, ψομεί be tight, fine, subtle

ψμου, ψμουe f. peg, stake

ψμομ, f. ψμωμ, pl. ψμομοί [ψμωμεί] n. stranger, visitor, alien

μαμψμο hospitable

ψ- (οι- Ν-) ψμομ become a stranger, alienated

ψμοψμ, f. ψμοψμε, -ψμοψμε eight

ψμεψμεe eighty

ψμοψμ ψμοψμ, f. ψμοψμε, ψμοψμε -ψμοψμε three

ψμοψμοψμ third

ψμοψμ, ψμοψμε, ψμοψμε serve, worship; m. service, worship

ψαν- forms conj. base conditional v.e. ψαν-

ψμη m. tree

ψμη f. garden, orchard

ψινε, ψινε-ψηνε seek, ask

ψινε, ψη- m. inquiry, news

ψινε e- greet, visit

ψινε ψήμε, ψήμε seek

ψηψμψμψμ m. good news

ψινψψμψμψμ n. diviner, fortune-teller

ψινψψψμψμψμ visit

ψινψψμψμ m. messenger

ψμεψμ ψμεψμ, ψμεψμ εψμεψμ be sick, weak; ψη-, ψη-, ψαν- m. sickness, disease, weakness

ψμεψμ, ψμεψμ, ψμεψμ exclude, be deprived

ψομa m. prodigal, waste

Μάμψμψμ ψμη ψμη f. profliacy, intemperance

ψινε, pl. ψζψμη m. net

ψζς m. linen

ψζς, ψζς-ψομτ, ψομτ plait, weave (mats, wreaths, baskets)

ψομτ e. plaited work

ψομτ, ψομτ- ψομτ-, ψομτ until

ψομτ e. ψομτε f. thorn bush, acacia

ψηψμ f. linen robe, sheet

ψομι, ψομι, ψομι, ψομι, ψομι, ψομι join, come together; m. union

ψομτ, ψομτ m. palm, four-fingerbreadth, four

ψομτ, ψομτ-, ψομτ-, ψομτ-[ψομτ-], ψομτ receive, take, get, buy, be accepted, acceptable

ψομτ e. reception, banquet

ψομτ, ψομτψμψμ embrace

ψομτ in ψομτ ψομτ suddenly
wine  be ashamed, shame; m. shame
wine  ʔ̣ n-  be ashamed before
wine put to shame
wine be ashamed
wine, woont become, come about, happen, be, exist, dwell; [m. being]
wine  e- become
wine (woont)  n- become (be)
wine (woont) na- get, have
ma  nywine m. dwelling place, cell of a monk
ewine [ewine, ewine, wine] if, when, since, because
ewine  mon if not, otherwise
[petwoont m. the One who exists]
[pywine pre-exist]
[pywine promise; m. promise (woon plus wnt)]
pyntire f. wonder, amazement, omen
pyntire be amazed, marvel
pyntire m. arm, shoulder
pylar  [pylar, pyle] m. skin, hide
bakylar m. tanner
pylar m. price
pylar-v.  pyla- conj. base habitual present
pylar, pycler, pyle hit, strike
peryural m. demon
pyhre, pyph-  [pyph-], we-,  ym- f. yeere  [xere] m. son, child, f. daughter
pyhre  wnm m. child, baby, youth
pynoya, pynoya, pyoya m.f. cousin
pire small, little
pire m. youth, young servant (2iλ)
pyorp, pyopi-, pyorpi- be early
pyopi- plus verb first, before, already
pyorp m. morning
pyorp  [pyorp], pyopi- f. pyorpie m. earliest, first
pyalpyrnp, ymoryrpn early, first of all, before
ymoryrpn from the beginning
pyropti precede, hurry
pyropti  n- plus verb first, pre-, pro-, fore-, already
pyorwp  [pyorwp], pyorwp-, pyorwp- upset, overturn; m. destruction
yes,  yse v. cwy strike
wase, ywst v. cwy despise
yus, pl. yusoc m. flock, herd, shepherd
yusv v. cwyry be faint
yusne [yusne, yune] m. moment
pyusyne [apiyne] suddenly
yunt two hundred
yunt Scete, a desolate place near the Wadi Natrun south of Alexandria
yowt, yovt, pl. yownte m. pillow, cushion
yowt, eyowt, eyoowt, pl. eyoowte m. trader, merchant
yowot, yowt, y(e)t-, yweet-, yatt-, yat-, yatt-, yatt', yatt', yatt', p.c. yatt- cut, sacrifice, lack, fall short!, be lacking!; m. sacrifice, need,
deficiency
deficiency

ψωττ ϵΒοξ cut off, decide; m. excommunication

ψατ- except, minus

ψατε f. portion

ψατε f. cutting, ditch

ψατε f. break in

ψτα m. deficiency, fault

ψτε, ψωττ, ψατ* demand, extort

ψτε f. well, cistern, pit

ψτε f. flour, dough

ψτε m. mast, pole

ψτο, ψθυτι v. ψτο lay down

ψτεφι, ψτεβ- muzzle

ψτεκο, pl. ψτεκωγι m. prison

ψτητι, ψτητ-, ψτητι shut, be shut

ψταμ [ψτημ], ψταμ- shut, close

ψτην f. garment, tunic

ψτορττ [ψτορττ, ψτορττ-, ψτορττι, ψτορττι [ψτορττι] disturb, be disturbed, troubled; m. disturbance, trouble, confusion

ψτογυτ in ψτογυτ accuse

ψωττ, ψωττ, ψετωττ, ψετωττ cut, carve; m. carved object

ωγι [ωγι, ωγι m. use, value

ψγι be useful, prosperous

ψγι plus verb worthy of

ψγιοκε ιτε fit to be hated

ψγι m. measure, extent

ψγι m. trunk, piece, part

ψγι f. altar

ψγιογι [ψγιηη], ψγιωγι dry up

ψγιο, ψγιο-, ψγιο-, ψγιω-, ψγιωτι flow, pour, be empty, vain

ψγιώβη f. throat

ψγιρ ι f. censer

ψγιγ γ (οιο-*) pride oneself; ψγιγ γο m. boasting, pride

ψγείω m. dust

ψγι, ψγιγ, ψγι-, ψγιγ-, ψγι γ scatter, spread

ψγι, ψγεί-, ψγιγ-, ψγιγ-, ψγι γ make equal, level, straight; m. equality, sameness

ψγι, ψγι, ψγι, και ψγι is suitable, appropriate, necessary

neg. μεψγι, μψγι is inappropriate, not fitting

[ψγεττι] v. ψγιτ stop

ψγιτ [ψγιτ] key v. ψγιτ

ψγιτ m. window

ψγιογι, ψγιγ γ m. pot, jar, gallon, measure

[ψγιγ γ m. destroyer (ψγιγ γ)]

ψγι, ψει-, ψγιγ-, ψγι γ be desert, waste, destroy; m. devastation

ψγι, ψβε seventy v. ψγι

ψγιω, ψβω ω[ψβωωο] f. myth, tale

ψχτ* v. ψβε change
ψωψτ stumble, err
ψαψτ m. wicked person
ψξψη m. flame, fire
ψωψς, ψωψς, ψωψς, ψωψς, ψωψς, ψωψς* be withered, scorched, wither
ψξψθ, ψξψθ m. dust
ψαψε [ψεψε] talk, speak, say; m. word, saying
ψωψε [ψεψε] wrestle; m. contest
ψεψειψ m.f. athlete
ψαψε, pl. ψαψηψ m. locust
ψωψε, ψαψε [ψαψε] take counsel, consider; m. counsel, design
ψωψε ε- make plans about, plot against
ψωψεψ take counsel, advise
ψωψπ [ψωψπ], ψεψπψ [εψπψ], ψωψπψ, ψωψπψ* remain over, leave;
ψεψπψ m. remainder, rest
ψαψτ v. ψωψτψ cut
ψαψτ ψδψτψ m. dyer
[ψωψξψ, ψαψξψ, ψαψξψ* diminish]
ψωψεψ, ψοψεψ, ψοψεψ* strike, wound
ψδψ m. blow, wound
ψδψοψ v. δψοψ power
[ψδψ ψδψ* be hit; m. bear]

ς as number ninety
ς sometimes interchanges with ι
ς- personal pronoun 3rd person sing. masc. he, it
-ς suffix pronoun 3rd person sing. masc. him, it
ςι, ςι-, ιςτψ [ιςτψ], ςιψτψ, p.c. ςια- carry, lift, take
-
ςι υττψι, υττψι take from
-
ςι- bear, endure
ςω, ςωψ, ςω m. hair
ςττψ, ςττψ m.f. worm
ςττε, ςττε, ςττε-, ςιττ*- wipe off, obliterate
-
ςττε υτταψ wipe out, destroy; m. destruction
ςττε v. ςττε υτταψ pollute
ςττ οψυ [ςττ υσυ], f. ςττ υστε, ςττ υστε-, ςττ οψυ-, ςττ οψυ- four
[ςττ υστε] v. boψς υστε eyelid
ςδψέ, ςδψέ, ςδψέ-, ςδψέ- jump, rush, seize, rob
ςδψέ, ςδψέ m. ςδψέ υστε hop, dance
2  
called 2opi  transliterated h

2  for Gk. rough breathing
  [2α- indicates apposition]  
2α'-2απο  under, in, at, from, for, for the sake of, concerning, against
  2απι2απο  -self, alone  
2α  m. winnowing fan  
2αε, f. 2αυ, pl. 2αεεγ, 2αεογ  m. last, end
  2αεεγ, 2αεογ  at the end, finally
  2αε  be last, be in want, need
2αι [2εει]  m. husband  
2αιο, αιω  hey!, hail!
2ε [2αεε], 2τυ  fall, be falling; m. fall, destruction
2ε  e- find, discover  
2ε εμο  perish
2ε, 2ιν [2εει]  f. way, manner
  εεε ιν  in the way of, like, as
  ετειε  ετειε  thus, so
  ετειε  θηπ  so much
  ενε  ενε  how?
  κατα  θε  like (κατά)
  εεε  ιν  become like
  ιν  enable
  θαι  τε  θε  so it is, thus
2ε v. εεε  yes  
2ε- m. time, season
  εβωουν  m. famine  
  ενουτε  m. plenty
2Η, 2Ιν, ε2Η, 2Ητ, ε2Ητ  f. front, beginning
  2Ητ  come, go, look, etc. forward, fear, etc. before
  εσθ  forward
  Ενειαθ  in front, formerly, from now on
  2ανθ, 2ατε- 2Η  in front, before
  2ανθ, 2ιν  to, in front, before
2Η, 2Ητ  f. belly, womb
  Ν2Ητ  in used as the presuffixal form of 2Ν-, q.v.
2Η, 2Ε  f. story of a house
2Ι, 2Ιτ, 2ατ  thresh, beat, rub
2Ι v. 2ιοιε hit
2ιν, 2ιοιω  upon, on, at, in, concerning, from, in time of, and, or
  2ιωτ- with θηυτη
  2ιναι  thus
2Ιε, 2Ιν, pl. 2Ιιυ v. 2ινε rudder
  [2ιε] v. ειε then
2Ιν, pl. 2ιοιυε f. road, way
2Ο, 2Ω, 2Πα  [2πε]  m. face
  Χις  respect, pay attention
  Χις  occupy oneself, converse; m. distraction
48

encourage; m. exhortation

m. deceiving face

to, among

before, compared with

m. field, water-wheel

take the trouble

be enough, satisfy

be satisfied with

I too, even I

with Thy TIN

but, on the other hand

m. lamb

m. thing, work, event, deed

what is the matter?

work

m. fellow worker

grieve, mourn

be low, short

m. low part

embarrassment, misfortune

be in distress

covering, tent

m. plow

f. left hand, left

push, throw

lightning

f. shadow

m. lamp

cover, be covered

m. covering, lid

m. garment, linen

f. garment

foam

glass

sober, prudent

m. magic

gird, arm, brace; m. belt, breastplate

m. magician

scrape, scratch, shave

be hungry; m. hunger, famine

m. poor person, poor

f. poverty

wither

deceive

m. servant, slave

m.f. servant, slave

serve, be enslaved
m. fellow servant

fly

f. moth

pluck, tear

[ anyone, anything, no one, nothing]

twist, braid; m. braid

m. old man, elder, old, f. old woman ( plus -o)

f. spring, fountain

be complicated, entangled; m. complication

f. navel

m. mist, fog

m. bird ()

kill, slay

be sweet, delighted; m. sweetness

f. m. sweetness

m. craftsman, worker

m. goldsmith

m. carpenter

m. wave

tread, trample

would that, oh that

f. wife

women v. c

f. palm of the hand

forty

salt

be hot; m. heat, fever

f. heat, fever

steer, guide

eighty v. m.

copper, bronze, money

arms, embrace

spike of wheat

sit, dwell

m. seat, throne, toilet, anus

m. grace, gift

give thanks (receive)

v.

m. servant

roar

be sour

m. vinegar

in, at, on, by, from, among

before vowels especially the indef. art. sing.

from

forms adverbs of manner

The paradigm for and other presuffixal forms ending in a consonant is this:

in me
ZN- in you sing. masc.
ZN- in you sing. fem.
ZN- in him
ZN- in her
ZN- in us
ZN- in you pl.
ZN- in them

ZN- indefinite article pl. some (ZOINE)

ZOYN m. interior, inside

Z2OYN [ZOYN] to, toward, inward
ZOYN e-, epo into
ZOYN within
ZOYN within
ZOYN within

Z2OYN [ZNA], ZN-, ZO-, ZH! approach, be near
ZOYN, ZO- (ETOOT) command
ZOYN go aground

ZN be shallow

Z1NE m. spice, incense

ZOY Z1NE m. incense

Z1NE (EOBA) row out

Z1NE, ZNT move oneself

ZNT- EOBAL remove oneself

Z1NE, ZIE, ZH, pl. ZH! m. rudder
ZOINE [ZOEINE, ZOIN], ZEN- [ZN-] some, certain

ZNE-, E2NE-, ENA [ZNE-], E2NE [E2NE] be willing, pleased, glad (subj. as suffix)

Z2NA desire, want, be willing

ZINH, ZINHY sleep; m. sleep

ZONB f. spring, well
[ZONT, ZANT! approach, be near!, at hand!, fate!]

ZENEETE f. monastery, convent

ZHAAE m. pot, jar, thing

ZHUSE f. fear

ZAT [ZAT] m. judgment, justice

ZAT judge

ZUWT, ZEPT, ZON! [ZAT], ZH! hide, be hidden, be secret

ZAPT [ZAP] it is necessary

ZHOT, ZHNWT n. fathom

ZI m. street

ZIOP Horus, name of fourth-century monk

ZPA voice

ZPAO v. ZA- under

ZAPW beneath, before v. PO

ZIPW at, upon v. PO

ZPAX [ZPHI, ZPO] m. upper part, lower part

E2PAI [ZPHI] upward, downward
in, within
food
per month
oven, furnace
form, likeness
be broken, break
staff, rod
be still, quiet, stop
calm, subdue
pomegranate
beneath, before
at, upon
be wet, drench, soak
flower
be beneath
wine-press, vat
voice, sound, noise
thunder
boastfulness
be heavy, slow, make heavy, burden; weight, burden
patience
weight
keep, guard
boundary
grind (teeth)
reap
way
sing; song, hymn
block, obstruct, fill
drowned person
be drowned, shipwrecked
work, be bothered, be difficult, be tired, trouble oneself; labor, weariness, suffering
labor, suffer
spin
market
silver, money
porch, forecourt
heart, mind
doubt, hesitate
senseless, ignorant, foolish
simple-minded, harmless
wise person
understanding, intelligence
grief
trust
reflect, regret
observe, consider, pay attention
have pity, compassion (μνημή)
mercy
with, beside
m. north
m. tip, edge
v. 2th and 2θ-
thresh
hit
m. pit
m. sack, bag
sail
flow, pour
move around, rub, be worn out, be convulsed
m. garment, cloak
f. hyena
f. fear
be afraid of, fear
pl. m. horse
kill; m. murder
f. slaughter, corpse
be darkened, darken, extinguish; m. darkness
with v. τωρη
through v. τωρη
join, be reconciled, set (sun, stars); m. reconciliation, bond
n. west
be joined, doubled, join, hire; m. joint, union
m. consort, syzygos
pl. m. twin
m. necessity, constraint
whirlwind v. θυ
f. dawn, morning
beside v. τους
name of 3rd Egyptian month (Hathor)
ask, inquire, examine; m. question
m. profit, usefulness
give profit, benefit, gain
find profit, gain
day
today
this day
be bad, wicked, evil
m. evil, wickedness (substantive, can take def. art. πεποιού)
rain; m. rain, moisture
m. rain
XH

10ye, 21-. 21τ- hit, beat, throw
21τοτε- undertake, attempt, begin

100ye roads v. 21Η

20yo, 20ye- m. greater part, greatness, excess, much, more, most
20yo ε- beyond, more than
ε20yo ε-, ε20ye-, ε20yeπε- more than, rather than
επε20yo greatly, very
Ρ20yo greatly, rather, more, very
Ρ20yo exceed, be more, be abundant

20yρε-, 20yρω- [20yroεττ!] deprive
20yρίτ, pl. 20yριτε m. watchman, guardian
20yεντ, f. 20yεντε, pl. 20yντε n. first, f. beginning
200yτ [2αυτ], 20υτ- m. male, husband, wild man or plant
[20υτείμε androgyne]

200υττ Μ. road, highway

200υσ insult, curse
200υσ [ουσε, 2ουε] m. miscarriage, abortion

3αυδαλ m. anchor, hook

2ου, 2ευ-, 2χυτ be in distress, torment; m. distress torment
[2ουθ, 20ουθ, 2αυθ- break]
2ου [2αυ], f. 2ου, 2υο, pl. 280υι m.f. serpent, snake
2ουτ, 2ευτ-, 2ουτ- steal

2αν. n. many, much

2ω, 2οτ- be scraped, itch, scrape, scratch
2αττ, 2ατε-, 2ατθ- with v. 2ητ

2ακ, 2εκ-, 2κατ be constrained, constrict

2ικ, 2ικω- upon v. 2κω-

2οπλατ η. 2οπλατ grope

2ολα, 2οκα, 2εκατω- 262αλτ- be restrained, narrow, compel;
m. distress

2οβι, 2οκι, 2εβι-, 2οβι-, 2οβι- wither, expire, fade
2οβι, 2οβι-, [2οβεκ] v. 2οβ be cold
2αίν m. mint

called xαιναι transliterated j

xaiε, xae m. desert, wilderness
xaiο [xaiεια-] v. τ.xaiο triumph

xε- namely, that, because, for
introduces a quotation "..."
with III future [II future] so that . . . might

xενε- if, whether (xε - xενε-)
xενολ xε- because

xη f. dish, bowl

xη m. chip, speck
xηη m. emptiness, nothing (chip of a chip)
exηη in vain, for no reason
receive, take, get; m. theft
lead, attain to
forms compound infinitives such as:
lead, guide
trade
taste
sow, plant; m. sowing
put, spend, send forth
m. armpit
f. wall
f. middle wall
pl. f. wall
m. ship, boat
sow, plant;
saying, speaking, telling;
sing
say to, mean
upon, onto, over, for, to, against, on
account of, after
upon, over
cup
pass through, by
substitution
m. coal
fill, finish, be completed, be full;
complete!, perfect!; m. end, total, perfection
sting
wash, baptize; m. washing, baptism
salt, season
in order that, so that
prick, brand; m. provocation
be submerged
m. one submerged in]
f. moth
be smallest!, least!
fence in; m. hedge, fence
entangle
m. generation
f. calm
book, papyrus sheet or roll
m. from, since
(with II perfect) while, since
m. power
send, hit, beat, extinguish (caus. of
\( \omega \))
\text{\textbf{Xioye}}

\text{xene-} if \text{v. xe-}  
\text{xnoy}, \text{xne-}, \text{xn-}, \text{xnoy}^{\text{f.}} \text{ ask, inquire, question, tell, say (woxne)}  
\text{xeneup} \text{ f. roof}  
\text{xunt}, \text{xnt-}, \text{xant-}, \text{xont}^{\dagger} \text{ try, test, begin}  
\text{xnay}, \text{xnay} \text{ delay}  
\text{xnooy} \text{ m. threshing floor}  
\text{xwnq}, \text{xooney}^{\dagger} \text{ happen, meet with; m. chance, agreement}  
\text{xnoy} \text{ m. basket, crate}  
\text{xnay} \text{ m. forearm, strength, violence}  
\text{xnyn} \text{ emptiness v. xh}  
\text{xpi-} \text{ f. hour (prefixed to a cardinal number)}  
\text{xpi-}, \text{xpe-} \text{ must (followed by an infinitive)}  
\text{xpio}, \text{xpie-}, \text{xpio-}, \text{xpont}^{\dagger} \text{ blame, convict (caus. of wipte)}  
\text{xpio}, \text{xpie-}, \text{xpio-} [\text{xpi-}] \text{ give birth to, produce, acquire; m. birth, one born (caus. of wipte)}  
\text{[xtpio-] unbegotten}  
\text{xopi}, \text{xopax} \text{ grope, tread}  
\text{xmp} \text{ be cheerful, have fun; m. joke, play}  
\text{xwp}, \text{xop}^{\text{e}} \text{ examine; m. spy}  
\text{xero}, \text{xerw}, \text{xere-}, \text{xerpe-}, \text{xerw}^{\dagger} \text{ burn, ignite}  
\text{xwurpe}, \text{xurpe} [\text{xwp}], \text{xere-}, \text{xop}^{\text{e}}, \text{xope}^{\dagger} (\text{evol}) \text{ scatter, disperse, hinder; m. scattering, dissolution}  
\text{xp} [\text{xwp}], \text{bpo, xpreit}^{\dagger} \text{ be strong, conquer; m. victory, strength}  
\text{xtxo} \text{ epe}^{\text{e}} \text{ unconquerable}  
\text{xop}^{\dagger} \text{ be strong, hold}^{\dagger}  
\text{xwurpe} [\text{xurpe}] \text{ m. strong, mighty}  
\text{xpri} \text{ point, hint, beckon}  
\text{xpri} \text{ drive, ride}  
\text{xpri} \text{ stumble, trip}  
\text{xp} [\text{xpat}] \text{ m. obstacle}  
\text{xp}^{\dagger} \text{ trip up}  
\text{xp}^{\dagger} \text{ stumble}  
\text{[xwpax]} \text{v. xwpb} \text{ inhabit}  
\text{xoeic, xe, [xiec, xec-], pl. xicooy} \text{ m. lord, master}  
\text{xice}, \text{xect-}, \text{xact-}, \text{xocet}^{\dagger} [\text{xacet}], \text{p.c. xac-} \text{ raise up, elevate, exalt, be high; m. height}  
\text{xice} \text{ xehpt} \text{ be vain, arrogant}  
\text{xice} \text{ f. back, spine}  
\text{xit-} \text{ v. xi} \text{ receive}  
\text{xoeit}, \text{xit-} \text{ m. olive tree, olive}  
\text{xate} [\text{xete}], \text{xote}^{\dagger} \text{ ripen}  
\text{xwte}, \text{wet-}, \text{xote}^{\dagger} \text{ pierce, penetrate}  
\text{[xwte]} \text{v. xot drinking trough}  
\text{xto}, \text{wyto, xte-}, \text{xte-}, \text{wyte}, \text{xthu}, \text{wythu}^{\dagger} \text{ lay down, lying down}  
\text{xatqe}, \text{xatve} \text{ m. reptile}  
\text{xouy}, \text{xay, xey-}, \text{xouy}^{\dagger} \text{ send}  
\text{xioye} \text{ steal, rob; m. theft}  
\text{\text{\textbf{Xioye}}} \text{ stealthily}  
\text{peo\text{\text{\textbf{Xioye}}} m. thief}
xooyt n. inferior, worthless, rejected person or thing
xoywt, f. xoywte, xoxt - twenty
[xwoord pour out; m. confusion]
xay m. frost
xoytn inpxoytn headlong
xouqy, xoqy, xeipxi burn, cook
xow, xoe, xh2 touch
xow, xoe, x2, xh2 smear, anoint
xoye limp
xouy [xowme, xem, xam [xowm], xam be unclean, defiled,
defile, pollute; m. pollution, dirtiness
x2x2, o2x2, 6262 beat, gnash; m. beating, gnashing
xax m. sparrow
xaw, xaw m. head (cf. xaw)
anxw m. chief, commander
xaxe, xaw be hard, rough
xaxe, pl. xaxeeye m. f. enemy
xawwi n. hairlock
name of fourth-century monk (transliterated Σιούτς)
[xoxygen twitter, cf. xax]
xaxi, baxi f. left hand
xawbe, xob, xh6 dye, stain
xh6e m. purple dye, purple cloth, purple
canxawbe m. dealer in purple cloth
[xawt] v. wyit dye
x called bima transliterated c

b sometimes interchanges with x, k or r
basio, basie v. t6asio condemn
be then, therefore, so, thus, again, neg. no longer
be v. ke another
bie m. male goat
b, beet continue, keep, stop, quit, remain, remaining, stay
[bibe] v. ekibe breast
bawbe, owbe, b6- f. leaf
b6wra pl. nostrils
bboi m. arm
b6be, b6oet, p.c. b6- be weak
bwb m. weakling
mbt6wob f. weakness
bawht be afraid; m. coward
[boby] v. 2boyr left hand
b6la m. cry
aw6ha cry, shout
b0al m. lie, liar
xib0al, xebol tell a lie (xω)
[δαλμέ] m. denier of truth
δωλά, δολα- collect, gather
δωλά, δολα-, δολα- return, roll back
δωλά εβολ return, turn back
δαλε, pl. δαλευ n. lame person, handicapped person
δαλεα, κοιλε, δαλε-, δαλω-, δαλου-, δαλητ [δαλητ] dwell, visit

δαλεα, δαλε-, καλε-, δαλω-, δαλου-, δαλητ deposit, entrust;
m. deposit
δωωλα, δελα-, δολα-, δοολα-, δοολετ [δαλετ] clothe, cover
δάο [δα] m. vanity, illusion
δαλι m. burnt offering
δαρ n. sticks, twigs
[δαραμ, δολα (v. κωλεμ) hurry; m. hurry

ρολαμ quickly]
δαραι [δαραι] m. jar
δαραμα, δαραμω-, δαραμωτ, δαραμοτ be twisted, combined, embrace;
m. combination
δωωλωτ, δων-, δοοντ [δαλωτ], δοολετ [δαλετ] (εβολ) uncover, open,
reveal; m. revelation
δαωτ, pl. δαοοτε [δαλι] m.f. kidney
δωωλα, δωλα-, δωλα-, δωλετ, δωλε-, δωλε- entangle, ensnare,
cling, adhere
[δαλε f. snare, enclosure]
δωλακ v. κωλακ bend
δαλικ m. bed, dining couch, stretcher, bier
δαν - v. δινε

δομ [δαμ] f. power, strength, force
ατδομ powerless, unable

ουν(ω)δομαμοτ be possible for one

μην(ω)δομαμοτ be impossible for one

(ω)δινδομ be strong, able (ω-, δινε)
δωμ, pl. δωομ m. field, garden, property

δομε m. gardener
δωωλεα, δεμε-, δοομετ twist, pervert, crooked; m. perversion
δαμουλα m.f. camel

δομβαι [δαμβαι], δομβωμα-, δομβωματ touch, grope
διν-, δι- prefix forming fem. nouns of action
δινα, δινα-, δινα-, δινατ find; m. discovery
δινομούτ, δινομούτ f. the Pleiades
δινον, δινατ, δοντ be soft, weak; m. softness

δον, δων soft

δοντ n. violence

δοννοντ mistreat, hurt; m. violence, injustice
δωντ, δοντ [δαντ] be angry; m. anger

δαμαζ m. maimed person
δινδωρ m. talent

δοπ f. sole of the foot, foot
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ἤπειρον</td>
<td>dig</td>
</tr>
<tr>
<td>ἄρρωμα</td>
<td>be strong</td>
</tr>
<tr>
<td>βεραφή</td>
<td>m. staff, rod</td>
</tr>
<tr>
<td>βρομπτέο,</td>
<td>m. f. dove</td>
</tr>
<tr>
<td>βρυγούουαν</td>
<td>f. turtledove</td>
</tr>
<tr>
<td>βρυγετή</td>
<td>f. crown, sceptre</td>
</tr>
<tr>
<td>βωργία</td>
<td>m. night</td>
</tr>
<tr>
<td>βρωμία</td>
<td>m. want, need</td>
</tr>
<tr>
<td>βροξύ</td>
<td>m. dirt, filth</td>
</tr>
<tr>
<td>βωρβό, βορβότ</td>
<td>hunt</td>
</tr>
<tr>
<td>βωρβός</td>
<td>f. trap</td>
</tr>
<tr>
<td>βερήδο</td>
<td>m. hunter</td>
</tr>
<tr>
<td>βωρδό</td>
<td>prepare, provide; m. contents, mixture</td>
</tr>
<tr>
<td>βωρδό [ωρδό]</td>
<td>inhabit, dwell</td>
</tr>
<tr>
<td>βρόδο</td>
<td>[βράδο], βροόβ, pl. βρωμόδ m. seed</td>
</tr>
<tr>
<td>βοκ, κάκιο, δικ-, δεκ-</td>
<td>half</td>
</tr>
<tr>
<td>βοκσί</td>
<td>m. storm</td>
</tr>
<tr>
<td>βοκσίς</td>
<td>dance</td>
</tr>
<tr>
<td>βεεττ</td>
<td>remaining</td>
</tr>
<tr>
<td>βοτ</td>
<td>f. size, age, form</td>
</tr>
<tr>
<td>βωτ [χωτε]</td>
<td>f. drinking trough</td>
</tr>
<tr>
<td>βωττ</td>
<td>, βετπτ-, βοτπτ-, βοτπτ</td>
</tr>
<tr>
<td>m. discouragement</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>βωττα</td>
<td>wound, pierce; m. hole</td>
</tr>
<tr>
<td>βωούγ, βοούγ-, βνφ</td>
<td>make narrow</td>
</tr>
<tr>
<td>βωούγ (εβολ)</td>
<td>put out to sea, sail</td>
</tr>
<tr>
<td>βαούν [βαών, pl. βαούνε]</td>
<td>m. slave, servant</td>
</tr>
<tr>
<td>βοούνε</td>
<td>f. haircloth, gunnysack</td>
</tr>
<tr>
<td>βωούβό, βοούβότ</td>
<td>be crooked</td>
</tr>
<tr>
<td>βωούτ, βοούτ</td>
<td>[βλώτη]</td>
</tr>
<tr>
<td>βωούτ Τατα, Τατω-</td>
<td>look at, see</td>
</tr>
<tr>
<td>βωούτ εβολ, εβολ 2άτσ</td>
<td>look toward, expect</td>
</tr>
<tr>
<td>βοοδου, βεοδούγ-, βεοδούτ</td>
<td>sprinkle; m. sprinkling</td>
</tr>
<tr>
<td>βοοδος, βοοδοςε, βοοδοςε</td>
<td>f. gazelle</td>
</tr>
<tr>
<td>βοοπξ, βοοπξυ, βοοπξτ</td>
<td>v. ηαίξξ συ</td>
</tr>
<tr>
<td>βοξ</td>
<td>f. hand</td>
</tr>
<tr>
<td>[βαξν, v. ηαίξν]</td>
<td>left hand</td>
</tr>
<tr>
<td>βωωκε, βωωκε, χεξ-, βοκςτ, βοκςτ, p. c. βοκςτε</td>
<td>cut</td>
</tr>
<tr>
<td>βωωκε, βεκχ-</td>
<td>δικ-</td>
</tr>
<tr>
<td>βωωκξ, βωωκξ, βοκξί [βαξνη, βαξνθ]</td>
<td>be small, be insignificant, lessen;</td>
</tr>
<tr>
<td>m. inferiority</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[βεξι in atιδεξι untraceable]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>βοξβξ, βεκβοξτ</td>
<td>slice, hit, slaughter</td>
</tr>
</tbody>
</table>
6ωβ, 6οβ, 6β6† roast, bake
6λαδε m.f. loaf

treated as τι
for def. art. sing. fem. before Gk. words with initial ε-,
e.g., τρήνη ΝΗΤΝ peace to you